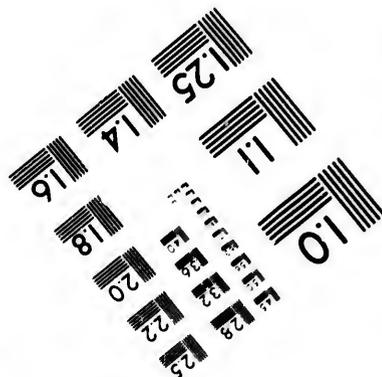
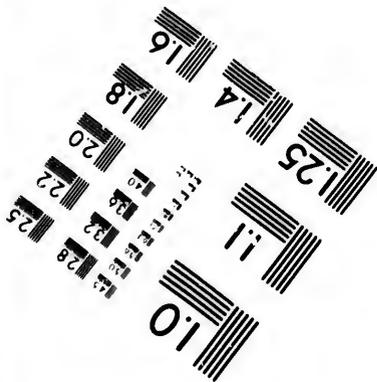
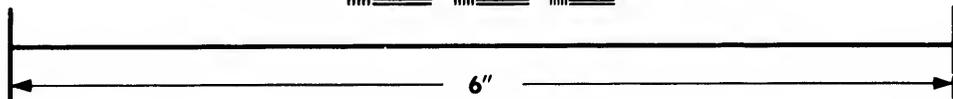
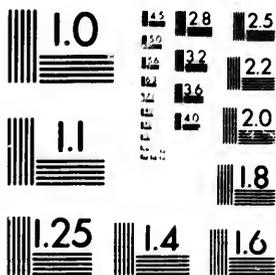


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14590  
(716) 872-4503

28  
22  
25  
22  
20

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10

**© 1982**



The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

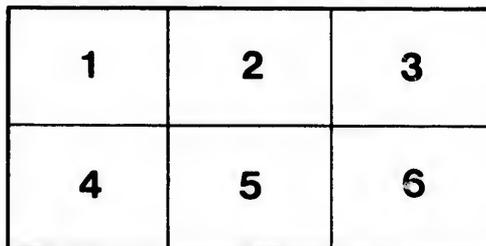
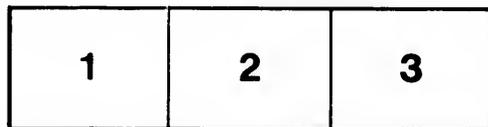
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

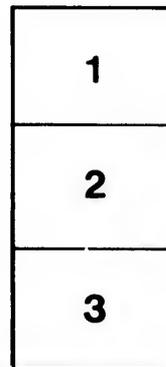
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

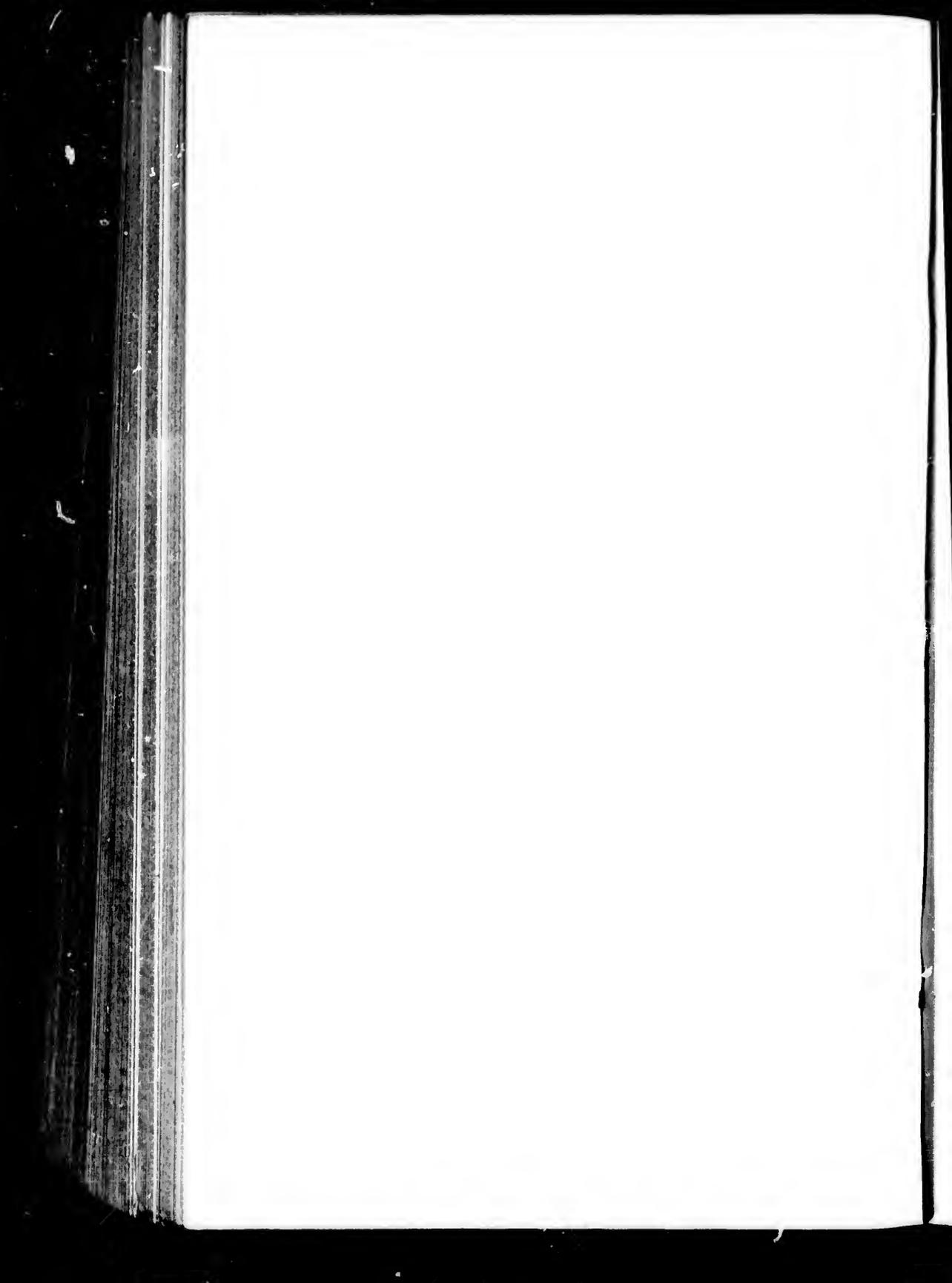
Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



trata  
o

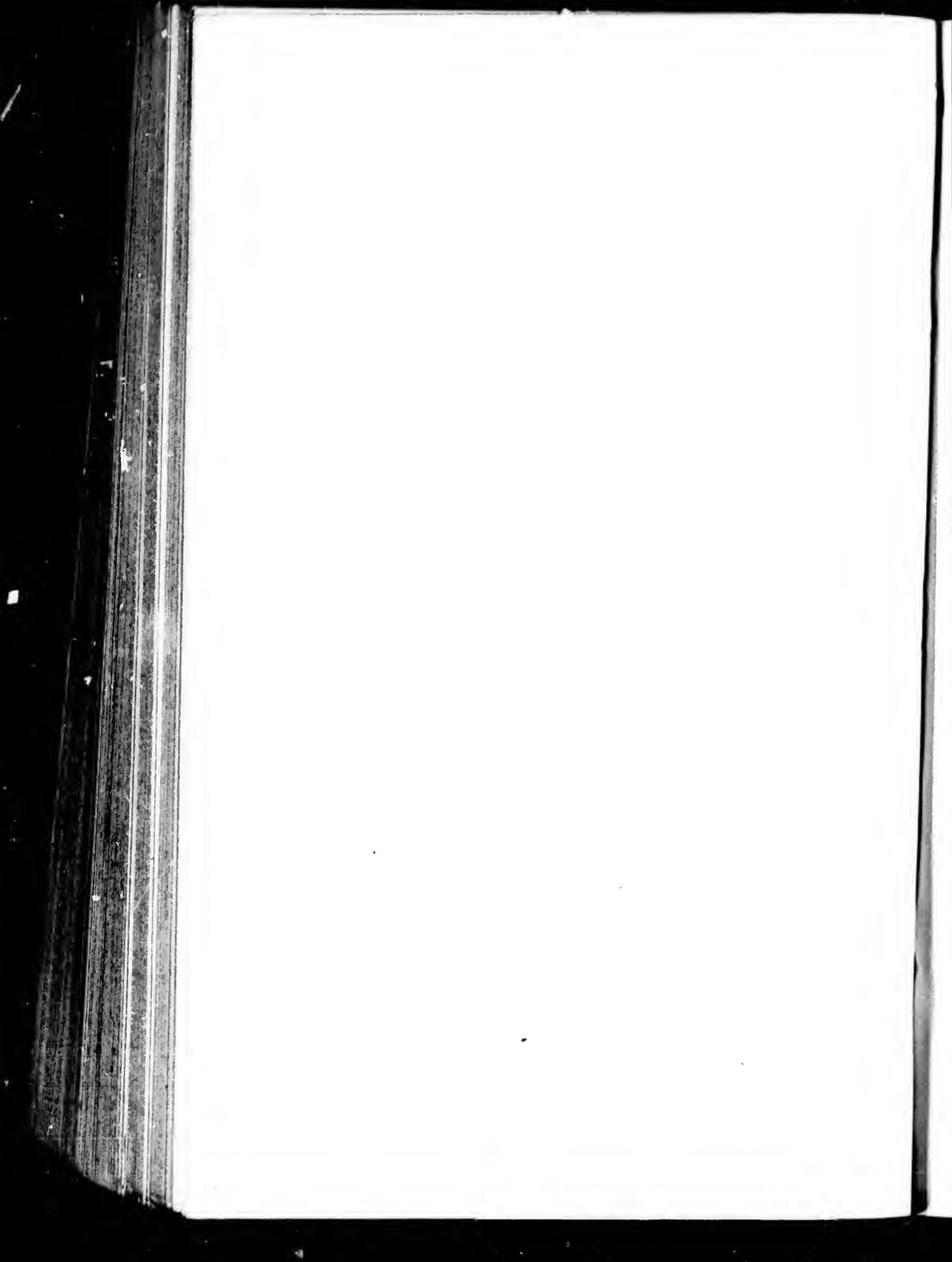
elure,  
à





LONDON: W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR

	Lnalha		Lnalha
L'w	28	σ'cc' n'io	6
L'w	16	θ'k' n'io	4
ε'w	24	έ'cc'	3
β'	21	<'ε'AL	1
Δ'ο'ε'ε'α'σ'δ'η'	28	Δ'ε'ε'β'η'	13
ε'β'LA'	16	η'cc'	5
σ'cc' β'ε'λ'η'η'a	16	σ'cc' λ'cc'	5
θ'k' β'ε'λ'η'η'a	13	θ'k' λ'cc'	3
β'ε'υ'η'a	6	σ'cc' β'	5
Δ'λ'η'a	6	θ'k' β'	1
Λ'ε'λ'η'a	4	σ'cc' ο'β'	1
δ'ε'β'η'a	4	J'	1
σ'cc' U'ε'β'σ'η'a	5	P'q'α'ε'δ'η'α'η'	22
θ'k' U'ε'β'σ'η'a	3		



























הנהגה נא רב עמונה, וזה לשון המשנה, אלוהים יתברך.

19 אלוהים יתברך נא רב עמונה וזה לשון המשנה, יתברך שם כבודו לעולם ועד.

20 וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

21 רב עמונה זהו, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

22 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

23 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

24 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

25 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

26 רב עמונה זהו, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

27 בזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

28 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

29 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

30 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

ל.א. ר. (צ"ל) א.א.

1 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

2 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

3 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

4 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

5 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

6 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

7 לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

8 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

9 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

10 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

11 בזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

12 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

13 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

14 וזהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.

15 זהו לשון המשנה, וזה לשון המשנה, וזה לשון המשנה.



























39 ՎՍԷ ԼԵ ԻՄ ԵՐՈՊՈՅԻՆ, ԻՍ ԻՍԿՈՎ  
ԲՐՈՅԻՄ՝ Վ ԻՄ ԵՄԻ ԴՅԱԿՎՈՒՆԻՆ, Վ ԻՄ  
ՍՇՈՒՐԻՆ.

40 ԱՂԱ ԼԵ ԵՆ ՈՒՅՈՒՄ՝ ԻՍԿՈՎ ԲՐՈՅ-  
ՏՈՅ ԸՍԹԵՐ, ՊԵՆ Գ ԵՐՇԻՐ ԵՆ ԲՐՈՅՈՒՆ-  
ՏԻՐ ?

41 ԱՍՍԻՆ, ԱՂՈՒՐ ԱՏ ԵՍ ԵՍԵՐ ԵՐՇԻՐ-  
ԻՄ՝ ԴՅԱԿ ԼԻ ԴԵՐՇՈՒՆ, ԻՍ ԼԵ ԲԵ  
ԻՅԻ ԵՆ ԻՍԿՈՎ ԲՐՈՅԻՆ ՊԵՍ ԲՐՈՅՈՒՆ-  
ՏԻՆ, ԴՅԱԿ Գ ԻՐՇԻՐ ԻՍՏՅ ՄԵ ՍՈՒՇԱՐՈՒ-  
ՇԻՆ ?

42 ԻՅՈ ԼԵ ԵՐԷ ՄՍՅ, ՍԼԷ ԿՐԷՒՐ  
ԲՇՈՒՇԱԿՈՒՆ ԼԵՍՊՈՒՆԻՆ, ՊԵՍ ԵՐՇԻՐ-  
ՆԵՍՊՈՒՆ ԵՆ ԻՄ ԴՅՈՒՆԵԼԻՆ, ՄԵՍ ԴՅ  
ՏԻՏՏԻՐ Մ ՍՈՒՇԱՐՈՒՆ : ՄՍԵ ԵՆ ԵՆ ՈՒՅՈՒ-  
ՐՈՒ ԵՆ ՈՒՇԵԼԻՆ, ԼԼԵՒԵՍՊՈՒՆ Բ ԵՐՇԻ-  
ՐՈՒ ?

43 ՎՍԵ ԼԵ ԵՆ ԵՄԻ ԱՌՈՒՆ, ԲՆԼԵՍՆ ԵՆ  
ՅՈՒՆԱԿՈՒՆ Բ ԵՆ ԼԵՒԵԼԵՍՊՈՒՆ, ԲԵ ԻՍՊՈՒՆ  
ԼԵ ԴՅՐ ԴԵՐՇՈՒՆ ՎՍԵ ԵՆ Վ ԵՄԻ ԻՍՇԻ-  
ՐՈՒՆ ?

44 ՎՍԵՆ ԼԵ Գ ԿՐԷՐՈՒՆ ԴՈՒ ԴՅՏ  
ԵՆ ԿՆՈՒՆ : ԼԵ ԻՐՇԻՐ ԴՅԱԿ Գ ԿՐԷՐՈՒՆ,  
ԱՂՈՒՐ ԱՄՈՒՆ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ?

45 ԱՂԱ ԼԵ ԵՄԻ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ ԻՍ  
ՀԻՂԻՅՆ ԵՆ ՄՈՒՐՈՒ ԵՆ ԵՄԻՆՏԵՍՏԻՆ, ԻՄ  
ԲՐՈՅՊԸՆ ԼԵՍՊՈՒՆ Վ ԻՄ ԱՌՈՒՆ.

46 ԼԵ ԿՐԱ ԵՆ ՍՈՒՇԱՐՈՒՆ ԲԵ ԵՐՈՊՈՒՆ,  
ԻՄ ԵՍՍԻՆ ԵՆ ԼԵՒԵՍՊՈՒՆ ԴԵՐՇՈՒՆ, ԻՂԼ  
ԵՆ ԵՐՈՒՆՏՈՒՆ Մ ԿՐԱԼԵՆ.

ԼՈՒՆԵՅ ԵՐԸԱՅ ԵՎԻ.

1 ԻՅՈ ԼԵ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆԻՆ, ԻՍ ԴՅՈՒ-  
ՆՏԻՐ Վ ԻՄ ԵՄԻ ԿՐԷՐՈՒՆ, ԵՐԷ Վ ԻՄ  
ԱՇՈՒՆ.

2 ԲՈՒՐՅԱԿ ԵՍԱԿՈՒՆ ԱՍՈՒՇՈՒՆ ԸՆՈՒՐ  
ՎՍԻ ԲՈՒՐԵԼԵՆ, ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ԵՆ ՍԵՆ,

3 Վ ԻՄ ԿՐՈՒՆԻՆ ԼԵ ԵՆ ՕՊԻՅԵՆ ԲԵ  
ՈՂԼԻՆ՝ ԴՅԱԿ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ :  
ՄՍԷ ԼԵ ԱԼԿԱՅ ԼԵ ՎՍՈՒՍԻՆ.

4 ԻՍ ԼԵ, ՊԵՍ ԴՅՈՒՆԵՆ ԻՄ ԱՌՈՒՆՈՒՆ,  
ԵՐԷ Վ ՄՍԻ, ԱՇՈՒՆՏԻՆ ԴՅՐ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ,  
ԻՅՆ, Ս ԻՄ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ Ս ԸՆՈՒՐՅՈՒՆՏԻՆ :  
Ս ԸՆՈՒՆԵԼԻՆ, ԻՍ ԴՅՐ ԵՆ ԻՄ ԸՐԵՍՈՒՆ  
ԻՄ ՍՇՈՒՐԻՆ, ԻՍ ԵՐԷՄՅ ՊԵՆ ԵՆ ԵՍՍՈՒՆ :  
ՎՍՈՒՐ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ.

5 ԼԵ ԻՄ ԴՅՈՒՆԵԼԻՆ, ՄՍԷ ԼԵ Վ Ի  
ԿՐՈՒՆ, ՎՍԻ ԵՆ ԲՐՈՅՏԻՆ, ԻՍ ԵՐՇ ԵՆ  
ԸՅՈՒՆՏԻՆ :

6 ԼԵ ԿՐԱ ՊԵՍ ԻՄ ԵՐՈՍՏԻՆ ԵՆ  
ՕՊԻՅԵՍՏԻՆ, ԱՂՈՒՐ Բ ԲՈՒՆԻՆ, ԻՍ Վ  
ԻՄ ՍՇՈՒՐԻՆ.

7 ԼԵ ԿՐԱ ԲՈՒՐԵԼԵՆ ԵՆ ՎՍԻ, Բ ԻՄ  
ԲՐՇԻՐՈՒՆ : ՄՍԷ ԼԵ ԻՄ ԱՌՈՒՆՈՒՆ ԵՆ ԿՐԵ-  
ՍԵԼԻ, ԲԵ ՍՇՈՒՐԻՆՏԻՆ ԴՅԱԿ ՍՇՈՒՐԻՆ,  
ԻՍ Վ ԻՄ ԵՐԷՍԵԼԻՆ ԵՆ ՅՈՒՆՈՒՆ.

8 ՎՍԷ ԼԵ ԵՐԷ ՄՍՅ ԵՆ ՕՊԻՅԵՆ,  
ԱՇՈՒՆՏԻՆ ԵՆ ԵՍՍՈՒՆ, ԼԵ ԴՅՐ ԵՆ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ԱԼԿԱՅ ՄՎ ԿՐԱՍՈՒՆՏԻՆ.

9 ԱՍՍՈՒՆ ԱՏ ԼԵ ԻՄ ԻՐՈՒՆ, ԿՈՒ ԼԵ ԸՍՈ  
Գ ԻՐՇԻՐՈՒՆ, ԿՐԷՐՈՒՆ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ.

10 ՎՍԷ ԼԵ ԴՅՐ ԴՅՈՒՆԵՆ ԻՄ ԿՐԷՐ-  
ՈՒՆ Վ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ ԲՈՒ ԻՐՈՒՆ, Վ ԻՄ  
ԼԵՒԵՍՊՈՒՆ ԼԵ ԴՅՐ ԸՍՈ ԵՆ ԻՄ ԻՐՈՒ-  
ՆՏԻՆ, ՄՍ ԼԵՒՈՒՆ ԻՍ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ :  
ԿՐԷՐՈՒՆ ԼԵ ԻՄ ԵՐՈՒՆՏԻՆ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ,

11 Գ ԱՂԱ ԼԵ ԵՄԻՆՏԻՆ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ԴՅՈՒՆ ԴՅԱԿ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ, ՄՍԵ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ՎՍԻ ԴԵՐՇՈՒՆ ՎՍ ԿՐԷՐՈՒՆ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ-  
ՅՈՒՆՏԻՆ :

12 ԵՐԷ ԼԵ ԻՄ ՄՍՅ, Ս ԸՍՐ, ԸՍՐ ԵՆ  
ՎՍԻՆՏԻՆՏԻՆ ԵՆ, ՄՍ Վ ԵՐՈՒՆՏԻՆ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ՅՈՒՆՏԻՆ ? ԱԼԿԱՅ ԼԵ ԻՐՈՒՆ.

13 ՎՍԷ ԼԵ ԻՄ ՄՍՅ ԲՈՒՐԵԼԵՆ ԴՅՈՒՆԵՆ,  
ԼԼԵՒԵՍՊՈՒՆ ԱՏ ԵՆ ԵՄԻՆՏԻՆ ԻՍ ԵՐՈՒՆ, ԻՍ  
ԿՐԷՐՈՒՆ, ԿՐԷՐՈՒՆ ԼԵ ԴՅՐ ՎՍ ԵՆ  
ԵՐՈՒՆՏԻՆ ԴՅՈՒՆՏԻՆ : ԱՍ Գ ԸՐ ԼԼԵՐ ԻՍ  
Գ ԸՐ ԵՐՈՒՆՏԻՆ.

14 ԲՆԼ ԵՄԻՆՏԻՆ, ԼԵ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ Գ ԿՐ-  
ՈՒՆՏԻՆ.

15 Գ ՎՍԷՆ ԼԵ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ԿՐԷՐՈՒՆ,  
Վ ԻՄ ԵՐՈՒՆՏԻՆ ԵՆ ԸՍՐ ԲԵ ԿՐ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ.

16 ԻՄ ԿՐՈՒՆՏԻՆ ԼԵ ԵՆ ԲՐՈՅՈՒՆՏԻՆ  
ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ՎՍ ԿՐԷՐՈՒՆ ՎՍԻՆՏԻՆ, ԵՐԷ ՎՍ  
ՄՍԻՆ, ԳՐԷՐՈՒՆՏԻՆ, Ս ԲՐՈՅՈՒՆՏԻՆ ՎՍ  
ԸՍՐՈՒՆ, ԻՍ ԿՐԷՐՈՒՆ Վ ԲՐՈՅՈՒՆՏԻՆ,  
ԲՆԼԵՍՆ ԵՆ ԵՄԻՆՏԻՆ, ԻՍ ՎՍ Վ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ԴԵՐՇՈՒՆ : ԲՆԼ ՍԼԵՒԵՆ Բ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ  
ԴԵՐՇՈՒՆ Վ ԿՐ ԿՐԷՐՈՒՆ.

17 ԱՇՈՒՆՏԻՆ ԱՏ ԼԵ, ՊԵՆ ԻՅ ՄՍՈՒՆ  
ԿՐԷՐՈՒՆ ? ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ԵՆ ԲԵ ԻՍ ԻՍ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ՎՍԻՆՏԻՆՏԻՆ ԻՍ, ԴՅՈՒՆՏԻՆ ?

18 ԼԵ ԻՅՈ Վ ԲՐՈՅՈՒՆՏԻՆ ԵՆ ԼԵՒՈՒՆ-  
ՏԻՆՏԻՆ, ԵՐԷ ՄՍՅ, ԸՍՐ ԵՆ ԵՆ ԵՐՈՒՆ,  
ԻՅՈՒՆ ԵՆ ԵՍՍՈՒՆՏԻՆ ?

19 ԿՐԷՐՈՒՆ ԱՏ ԴՅ ՈՂԼԵՍՊՈՒՆՏԻՆ.  
ՎՍԷ ԼԵ ԻՄ ՎԼԵՒՈՒՆ ՎՍԻ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ.

20 ԵՐԷ ԼԵ ՄՍՅ, ԿՐԷՐՈՒՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
ԸՍՐ ԻՍ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆՏԻՆ ԵՆ ?

21 ԵՐԷ ԼԵ ՄՍՍԻՆ, ԻՍԵՆ ՎՍԷ ԼԵ  
ԵՐԷ ՄՍՅ, ԻՍԵՆ ԱՏ ԻՅ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ :  
ԻՍ ԼԵ ԲՆԼԵՍՆ ԵՆ ԿՐԷՐՈՒՆ ԲՆԼԵՍՆ.

22 ԱՂԱ ԼԵ ԵՆ Վ ԿՐԷՐՈՒՆ ԵՆ ՄՍՈՒՆՏԻՆ, ԻՄ  
ԼԼԵՒԵԼԻՆ, ԻՍ Վ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ, Վ ԻՄ ԿՐԷՐՈՒՆ  
ԿՐԷՐՈՒՆ.



ל'ב. ל'א. ל'ג.

13 ל'ב. ל'א. ל'ג.

14 ל'ב. ל'א. ל'ג.

15 ל'ב. ל'א. ל'ג.

16 ל'ב. ל'א. ל'ג.

17 ל'ב. ל'א. ל'ג.

18 ל'ב. ל'א. ל'ג.

19 ל'ב. ל'א. ל'ג.

20 ל'ב. ל'א. ל'ג.

21 ל'ב. ל'א. ל'ג.

22 ל'ב. ל'א. ל'ג.

23 ל'ב. ל'א. ל'ג.

24 ל'ב. ל'א. ל'ג.

25 ל'ב. ל'א. ל'ג.

26 ל'ב. ל'א. ל'ג.

27 ל'ב. ל'א. ל'ג.

28 ל'ב. ל'א. ל'ג.

29 ל'ב. ל'א. ל'ג.

30 ל'ב. ל'א. ל'ג.

31 ל'ב. ל'א. ל'ג.

32 ל'ב. ל'א. ל'ג.

33 ל'ב. ל'א. ל'ג.



























17 פ"ק ד'...  
 18 פ"ק ד'...  
 19 פ"ק ד'...  
 20 פ"ק ד'...  
 21 פ"ק ד'...  
 22 פ"ק ד'...  
 23 פ"ק ד'...  
 24 פ"ק ד'...  
 25 פ"ק ד'...  
 26 פ"ק ד'...  
 27 פ"ק ד'...  
 28 פ"ק ד'...  
 29 פ"ק ד'...  
 30 פ"ק ד'...  
 31 פ"ק ד'...  
 32 פ"ק ד'...  
 33 פ"ק ד'...  
 34 פ"ק ד'...  
 35 פ"ק ד'...  
 36 פ"ק ד'...  
 37 פ"ק ד'...  
 38 פ"ק ד'...  
 39 פ"ק ד'...  
 40 פ"ק ד'...  
 41 פ"ק ד'...  
 42 פ"ק ד'...  
 43 פ"ק ד'...  
 44 פ"ק ד'...  
 45 פ"ק ד'...  
 46 פ"ק ד'...  
 47 פ"ק ד'...  
 48 פ"ק ד'...  
 49 פ"ק ד'...  
 50 פ"ק ד'...

פ"ק ד'...  
 18 פ"ק ד'...  
 19 פ"ק ד'...  
 20 פ"ק ד'...  
 21 פ"ק ד'...  
 22 פ"ק ד'...  
 23 פ"ק ד'...  
 24 פ"ק ד'...  
 25 פ"ק ד'...  
 26 פ"ק ד'...  
 27 פ"ק ד'...  
 28 פ"ק ד'...  
 29 פ"ק ד'...  
 30 פ"ק ד'...  
 31 פ"ק ד'...  
 32 פ"ק ד'...  
 33 פ"ק ד'...  
 34 פ"ק ד'...  
 35 פ"ק ד'...  
 36 פ"ק ד'...  
 37 פ"ק ד'...  
 38 פ"ק ד'...  
 39 פ"ק ד'...  
 40 פ"ק ד'...  
 41 פ"ק ד'...  
 42 פ"ק ד'...  
 43 פ"ק ד'...  
 44 פ"ק ד'...  
 45 פ"ק ד'...  
 46 פ"ק ד'...  
 47 פ"ק ד'...  
 48 פ"ק ד'...  
 49 פ"ק ד'...  
 50 פ"ק ד'...

32 ל"ב ד"א ב' פ"ק ד'...  
 33 פ"ק ד'...  
 34 ל"ב ד"א ב' פ"ק ד'...  
 35 פ"ק ד'...  
 36 ד"א ל"ב ב' פ"ק ד'...  
 37 פ"ק ד'...  
 38 ד"א ל"ב ב' פ"ק ד'...  
 39 פ"ק ד'...  
 40 פ"ק ד'...  
 41 ד"א ל"ב ב' פ"ק ד'...  
 42 פ"ק ד'...  
 43 פ"ק ד'...  
 44 פ"ק ד'...  
 45 פ"ק ד'...  
 46 פ"ק ד'...  
 47 פ"ק ד'...  
 48 פ"ק ד'...  
 49 פ"ק ד'...  
 50 פ"ק ד'...

ל"ב ד"א ב' ס'בא.

1 פ"ק ד'...  
 2 ד"א ל"ב ב' פ"ק ד'...  
 3 ד"א ל"ב ב' פ"ק ד'...  
 4 פ"ק ד'...  
 5 פ"ק ד'...



אעפ"הךו פר אגוזבד', אד א'צ, פ"א  
ה"ר, פ"א ב' ד' ר"ל ה"ר.

38 ודר' ל"ב פ"ו ע"ר ד' פ"א ד' ס' א'  
נ"ד. א'ר' א' ד' ג' ח' ו' א' ד' א' ו' א'  
פ"ר א' א'

39 א' ל' ב' ל' א' ו' א' ב' ר' א' א' ו' א' א'  
א' ב' א' א' א' א' א' א' א' א' א' א'

40 ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

41 ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

42 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

43 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

ל' א' א' סדר"א.

1 ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

2 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

3 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

4 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

5 א' ל' ב' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

6 ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

7 א' ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

8 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

9 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

10 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

11 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

12 ודר' ל"ב פ"ו א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

13 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

14 ודר' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

15 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

16 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

17 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

18 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

19 ודר' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

20 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

21 א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'

א' א' א' א' א' א' א' א' A'  
א' א' א' א' א' א' א' א' A' א' א' A'





אנשיהם יצאו לעריות, לא ישתדלו  
עמו.

25 חוק זה לא יחיל על שנים אלו  
בשנת חובתן בנתינתן, שהן יצאו  
על פנין, וזהו שם ו' עשר ו' שם  
אנשיהם:

26 זהו חוקו שם הנאמרים, שישב  
ב' עשר עשרות; שם אשתו להן  
בשנת חובתן בנתינתן.

27 להן יצאו בן חוקו, שישב  
אצל שנים ב' עשר עשרות; אלא  
י' עשר עשרות שם אשתו ב' עשר  
עשר עשרות.

28 שם חוקו בן חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ו' עשר  
עשר עשרות: שם אשתו להן יצאו  
ב' עשר עשרות.

29 בן חוקו להן שם אשתו, ב' עשר  
עשר עשרות; שם אשתו להן יצאו  
ב' עשר עשרות.

30 חוק זה שם חוקו אשתו שם  
חוקו להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר  
עשר עשרות.

31 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות: שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות.

32 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

33 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

34 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

35 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

36 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

37 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

לחובתו אבט"ו.

1 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

לב להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר  
עשר עשרות.

2 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

3 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

4 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

5 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

6 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

7 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

8 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

9 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

10 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

11 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

12 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

13 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

14 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.

15 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

16 שם חוקו אשתו שם חוקו להן יצאו  
ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות, ב' עשר  
עשר עשרות.

17 חוק זה שם חוקו אשתו שם חוקו  
להן יצאו ב' עשר עשרות, ו' עשר עשרות,  
ב' עשר עשרות.





























16 א פ"ו לל"ב... דל"ע פ"ו... ד פ"ו...

17 א"ל ל"ב... ו"ר ד"ל... א"ל... פ"ו...

18 פ"ו ד"ו... א"ל... ו"ר... פ"ו...

19 א"ל ל"ב... ו"ר... א"ל... פ"ו...

20 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

21 א"ל ל"ב... ו"ר... א"ל... פ"ו...

22 פ"ר א"ל... ד"ר... א"ל... פ"ו...

23 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

24 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

25 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

26 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

27 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

28 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

29 א"ל ל"ב... ד"ר... א"ל... פ"ו...

30 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

31 פ"ו ל"ב... ר"ב... א"ל... פ"ו...

32 ב"ע פ"ו... א"ל... ו"ר... א"ל...

33 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

34 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

35 ו"ד ל"ב... ב"ל... פ"ו... א"ל...

16 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

17 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

18 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

19 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

20 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

21 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

22 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

23 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

24 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

25 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

26 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

27 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

28 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

29 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

30 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

31 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

32 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

33 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

34 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

35 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

36 א"ל... ו"ר... א"ל... פ"ו...

Vertical text on the left edge of the page.















የጠገባቸው፡፡ ምዕመ ሌኔ ገርሽ። ጥራት ስ።  
ብጥጥጥ፡፡ ልጅ ስ። ልጅ ስ። ልጅ ስ። ልጅ ስ።

14 ካ'፣ (ለጅ ስ። ልጅ ስ።) ስ።  
ፈቅጅ፡፡ ልጅ ስ። ልጅ ስ። ልጅ ስ። ልጅ ስ።

15 ስ። ስ።

16 ስ። ስ።

17 ስ። ስ።

18 ስ። ስ።

19 ስ። ስ።

20 ስ። ስ።

21 ስ። ስ።

22 ስ። ስ።

23 ስ። ስ።

24 ስ። ስ።

25 ስ። ስ።

26 ስ። ስ።

27 ስ። ስ።

27 ስ። ስ።

28 ስ። ስ።

29 ስ። ስ።

30 ስ። ስ።

31 ስ። ስ።

32 ስ። ስ።

33 ስ። ስ።

34 ስ። ስ።

35 ስ። ስ።

36 ስ። ስ።

37 ስ። ስ።

38 ስ። ስ።

39 ስ። ስ።

40 ስ። ስ።

ከ ልጅ ስ። ስ።

ገ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ። ስ።

40. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

41. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

42. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

43. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

44. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

45. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

46. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

47. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

48. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

49. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

לחולת שבת

1. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

2. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

3. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

4. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

5. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

6. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

7. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

8. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

9. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

10. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

11. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

12. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

13. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

14. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

15. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

16. 41' 46' 47' 48' 49' 50' 51' 52' 53' 54' 55' 56' 57' 58' 59' 60'

בג"ד ו דא פ"ר דב"ר...  
17 ב"ל לב ו ד"ר...  
18 ד פ"ר...  
19 פ"ר...  
20 א"ל לב...  
21 ו ד"ר...  
22 ו ד"ר...  
23 ו ד"ר...  
24 פ"ר...  
25 לב...  
26 לב...  
27 ר"ל...  
28 ר"ל...  
29 ר"ל...  
30 לב...

ד'...  
31 ב...  
32 ע"ר...  
33 ר"ל...  
34 א...  
35 לב...  
36 ו...  
37 ר"ל...  
38 ו...  
39 א...  
40 ר"ל...  
41 ר"ל...  
42 א...  
43 ר"ל...  
44 ר"ל...  
45 ר"ל...

Δ...  
P...  
L...  
U...  
V...  
W...  
X...  
Y...  
Z...  
AA...  
BB...  
CC...  
DD...  
EE...  
FF...  
GG...  
HH...  
II...  
JJ...  
KK...  
LL...  
MM...  
NN...  
OO...  
PP...  
QQ...  
RR...  
SS...  
TT...  
UU...  
VV...  
WW...  
XX...  
YY...  
ZZ...  
AAA...  
BBB...  
CCC...  
DDD...  
EEE...  
FFF...  
GGG...  
HHH...  
III...  
JJJ...  
KKK...  
LLL...  
MMM...  
NNN...  
OOO...  
PPP...  
QQQ...  
RRR...  
SSS...  
TTT...  
UUU...  
VVV...  
WWW...  
XXX...  
YYY...  
ZZZ...  
AAAA...  
BBBB...  
CCCC...  
DDDD...  
EEEE...  
FFFF...  
GGGG...  
HHHH...  
IIII...  
JJJJ...  
KKKK...  
LLLL...  
MMMM...  
NNNN...  
OOOO...  
PPPP...  
QQQQ...  
RRRR...  
SSSS...  
TTTT...  
UUUU...  
VVVV...  
WWWW...  
XXXX...  
YYYY...  
ZZZZ...  
AAAAA...  
BBBBB...  
CCCCC...  
DDDDD...  
EEEEE...  
FFFFFF...  
GGGGG...  
HHHHH...  
IIIII...  
JJJJJ...  
KKKKK...  
LLLLL...  
MMMMM...  
NNNNN...  
OOOOO...  
PPPPP...  
QQQQQ...  
RRRRR...  
SSSSS...  
TTTTT...  
UUUUU...  
VVVVV...  
WWWWW...  
XXXXX...  
YYYYY...  
ZZZZZ...  
AAAAA...  
BBBBB...  
CCCCC...  
DDDDD...  
EEEEE...  
FFFFFF...  
GGGGG...  
HHHHH...  
IIIII...  
JJJJJ...  
KKKKK...  
LLLLL...  
MMMMM...  
NNNNN...  
OOOOO...  
PPPPP...  
QQQQQ...  
RRRRR...  
SSSSS...  
TTTTT...  
UUUUU...  
VVVVV...  
WWWWW...  
XXXXX...  
YYYYY...  
ZZZZZ...























ደብዳቤዎች ላይ የሚጻፉትን ጽሑፍ ለቤተ-ክርስቲያን ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

23 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

24 ማህበራዊ ጥያቄዎችን ለማሟላት ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

25 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

26 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

27 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

28 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

29 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

30 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

31 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

32 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

33 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

34 ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

35 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

ሌሎች ጽሑፎች ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

ቤተ-ክርስቲያን ጽሑፍ

1 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

2 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

3 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

4 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

5 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

6 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

7 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

8 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

9 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

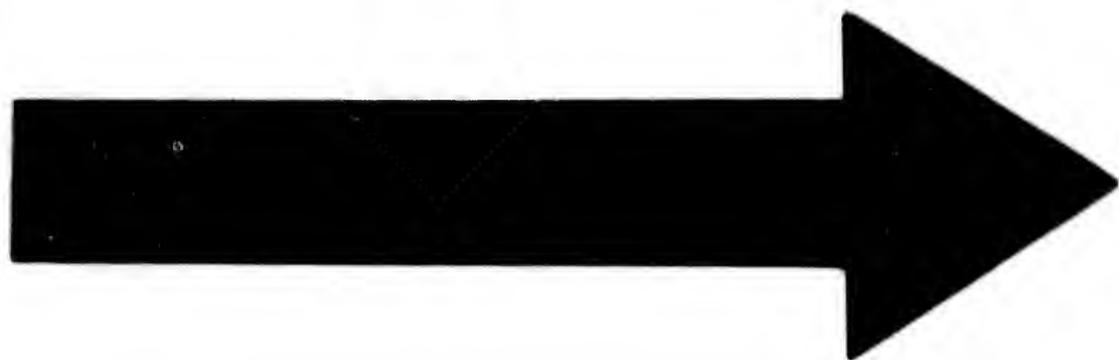
10 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

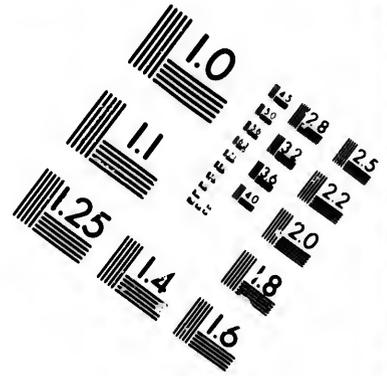
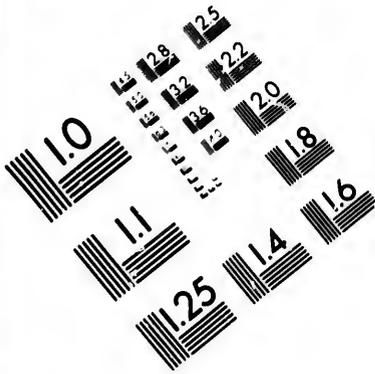
11 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

12 ምሳሌ ለህዝብ ቅጥር ላይ ማስቀመጥ ይኖርባቸዋል።

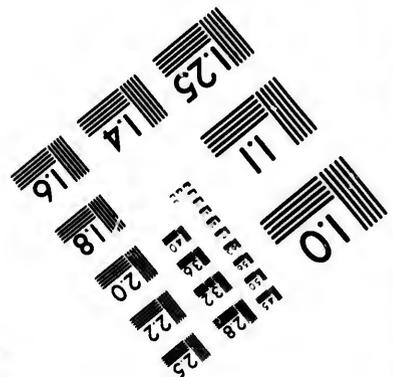
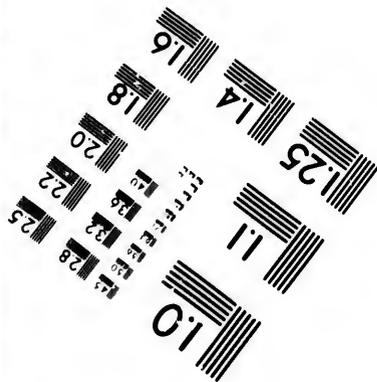
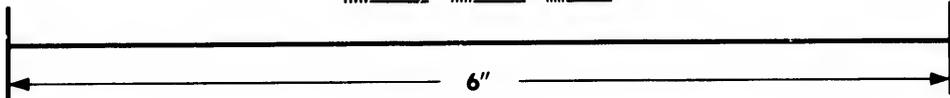
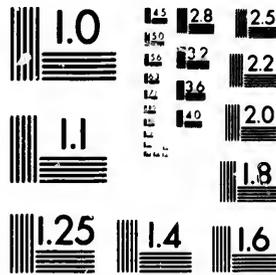








**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

13 128 125  
12 122  
11 20  
8

10  
11  
12  
13











40 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

41 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

42 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

43 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

44 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

45 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

46 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

47 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

48 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

49 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

50 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

51 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

52 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

53 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

54 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

55 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

56 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

57 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

58 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

59 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

60 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

61 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

62 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

63 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

64 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

65 ΔΔ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

6 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

9 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

10 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

11 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

12 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

13 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

14 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

15 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

16 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

17 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

18 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

19 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

20 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

21 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

22 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

23 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

24 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

25 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

26 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

27 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

28 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

29 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

30 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

31 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

32 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

33 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

LnaLb 67ca.

1 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

2 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

3 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

4 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

5 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

6 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

7 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

8 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

9 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

10 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

11 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

12 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

13 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

14 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

15 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

16 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

17 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

18 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

19 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

20 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

21 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

22 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

23 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

24 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

25 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.

26 Δ. 4' 6  
Vb 6 4b',  
6L.





Երբքս յոտր յիւրեան իրն յորի և  
ԵՇԻՐՆ:

36 ՎՅԹ ԼԵ ԵՄԻ ՊԵՃԻՆ, ԻՆ ԵՆ  
ՊԵՐՄՈՒՆ, ԲԵ ԵՄԻ ՍԱՀՈՂԱՍԻՆՈՒՄՈՒՄԻ  
ԵՐ ԿՅՈՒՄԻ ԵՐԲՅՈ ՊՏԱ Գ Վ ԵՈՒՐԻՆՆԵՐ, ԻՆ  
ԲԵ ԵՄՈՐԵԿԱԿԵՆՆՈՒՄԻ ԾՆԻՅԱԿՈՒՄԻ:

37 ԴԵՒ ԼԵ Վ ԻՐԵԿՆ ԲՄ ԲՐԲՈՂԵՍ  
ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻՆՊԵՐՄՈՒՄԻ, ԱՐՃ ԼԵ ՎՈ ՈՐԵԿՆ  
ԲՄ ՊԵՃԻՆ, Վ ԲՄ ՊԵՆԻ ԼԵ ՊՏԱ ՊԵՐ  
ՊՏԼ ԾՊՈՒՄ ՊԵՐ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄ:

38 Երբքս ԼԵ ՊԵՐՄՈՒՄԻ, ԿՇՒ Վ  
ԳԵՅՃԻՆ ԲՄ ՎՅԱՊԻ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻՆՊԵՐՄՈՒՄԻ,  
ԲԵ ԵՄՈՐԵԿՆ:

ԼՈՒԼԵՆ ՅՐՇԱՑ ՅՐՃԻ:

1 ՊՏԼ ԼԵ ԿՈՒՄՈՒՄԻ ՎԵ ԵՄՈՒՄԻ  
ԿՈՒՄՈՒՄԻ ԿՆ ԳԵՐ ԲՄ ԵՈՒՐԻՆՆԵՐ, ՊՏԼ  
ԼԵՅՈՒՄԻՆՊԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ:

2 ՊՏԼ ԼԵ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԻՆ ԼՐԱՍՈՒՄ  
ԱՊԱՐՄՈՒՄԻ ԲՄ ԵՄՈՒՄԻ Գ ԱՐ ՍԿՆՈՒՄԻ;  
ԲՈՂ ԲՄ ԵՄՈՒՄԻ ՊԵՐՄՈՒՄԻ:

3 ՊՅՅՐՃ ԼԵ ԿՇՒ ԲՄ ԿՈՒՄ ԵՄՈՒՄԻ  
ՅՇՇ ԾՊԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ, ԿՇՇ Վ  
ՊԵՐՄՈՒՄԻ ՊՏԱ ԲԵՇՇՇ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ:

4 ԲՄ ՂՅՈՒՄ ԼԵ, ՎՅԹ Վ ԲՄ ՊԵՐՄՈՒՄ  
ՊԵՐՄՈՒՄԻ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԻՆ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ,  
ԵՐ ԲԵ ԱՐ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ:

5 ԲՄ ԼԼՊԵՐՄՈՒՄ ԼԵ, ՎՅԹ Վ ԲՄ ՊԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ:

6 ԲՄ ՊՏԼԵՍ ԼԵ, ՎՅԹ Վ ԲՄ ԵՄՈՒՄ Գ  
ԱՐ ԵՄՈՒՄԻ ԲԵ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԴԵՒ ԵՇԼ  
ԱՐՄԻ ԵՐ ԼԼՅՈՒՄԻ ՊԵՐՄՈՒՄԻ:

7 ՊՅՅՐՃ ԼԵ ԲՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԻՐԵՍ  
ՄԵ ԵՐ ԵՄՈՒՄԻ ԿՈՒՄԻ, ԴՏԼ ԼԵՅՈՒՄԻՆ  
ԿՈՒՄՈՒՄԻ ԲԵ ԵՄՈՒՄԻ:

8 ԲՄ ՂՅՈՒՄ ԼԵ ԿՇՇ ԻՆ ԵՄՈՒՄ, ԵՐ  
Վ ԱՐ, ԼԵՒ ՍԿԱ ԵՐԵՐՇ ԼԵՅՈՒՄԻ  
ԿՈՒՄՈՒՄԻ, ԲԵ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ:

9 ԵՐՄ ԼԵ ԲՄ ԱՍՈՒ, ԵՐՄ ՎՅ ԵՐՄ  
ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԲԵ ԵՐՄՈՒՄԻ?

10 ԵՐՄ ԼԵ ԲՄ ԱՍՈ, ԻՆՆ, ԱՐՃ ԿՈՒՄԻ  
ՊՏԸ ԵՄՈՒՄ, ՎՅԹ ԼԵ Բ ԵՐՄՈՒՄԻ  
ՊԵՐՄՈՒՄԻ, ԱՐՃՇ ԵՐՄՈՒՄԻ (Վ ԵՐՄՈՒՄԻ)  
ՍԿ: ՊՈ ԱՐՈՍՄՈՒՄ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ  
ՍՈՂ Գ ՊՈ ԿՈՒՄԻ:

11 ԵՐՄ ԼԵ Բ ԵՐ ԱՐՃՇ ԵՐ ՈՒՄԻ  
ԵՐՄՈՒՄԻ, ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄ Բ ՈՒ, ԵՐՄ  
ԲՄ ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ, ԱՍ Գ ԵՐՄՈՒՄ  
ԻՐՄՈՒՄԻ ԴՏԼ ԼԵՅՈՒՄԻՆՊԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ  
ԵՐՄՈՒՄԻ:

12 ՎՅԹ ԼԵ Բ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ Վ ԲՄՈՒՄ

ԼՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄԻ Վ ԵՐՄՈՒՄԻ: ՎՅԹ  
ԵՐՄՈՒՄԻ:

13 ԲՄ ՂՅՈՒՄ ԼԵ, ՎՅԹ Վ ԲՄ ԱՐ  
ԵՐՄՈՒՄԻ ԴՏԼ ԵՐ ԲՄ ԱՍՈՒՄ: ԲՄ  
ԵՐՄՈՒՄԻ ԼԵ ԼԵՅՈՒՄԻ ԿՈՒՄՈՒՄԻ:

14 ԱՐՃ ԼԵ ՈՒՄՈՒՄԻ ԵՐ ԵՈՒՐԻՆՆԵՐ, ԲՄ  
ԵՄՈՒՄԻ, ԴՏԼ ԲԵՇՇՇ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ ԴՏԼ  
ՈՒՄԻ:

15 ԵՐՄ ԼԵ ԲՄ ԱՍՈ, ԿՇՇ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐ  
ԵՐՄՈՒՄԻ ԲԵ ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐ ԼԵՅՈՒՄԻ  
ԿՈՒՄՈՒՄԻ ԼԵՒ Վ ԵՐՄՈՒՄԻ:

16 ԲՈՂ Բ ՈՒՄՈՒՄ, ԱԼԿԵ ԻՆ ՎՅԹ Ս  
ԵՐ ԵՐՄ, ԵՐՄ ԼԵ ԱՐ ՈՒՄՈՒՄ ԲՄՅԵՍ  
ԵՐՄՈՒՄԻ:

17 ԲՄ ԵՐՄՈՒՄ ԼԵ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ, ՎՅԹ Վ  
ԲՄ ԵՐՄՈՒՄ, ԵՐՄ Վ ԲՄ ԱՍՈՒ, ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐ ԼՈՒՄԻ:

18 ԲՈՂ Բ ՈՒՄՈՒՄ, ԱԼԿԵ Ս ԵՐ  
ԲՄՊԵՐՄՈՒՄ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ, ԵՐՄ  
ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԲՄՅԵՍ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ:

19 ԲՄ ԵՐՄՈՒՄ ԼԵ ԿՈՒՄԻ, ՎՅԹ Վ ԲՄ  
ԵՐՄՈՒՄ, ԻՆ Վ ԲՄ ԱՍՈՒՄ, Վ ԲՄ ԵՐՄ  
ԼԵ, ԵՐՄ Վ ԱՍՈՒ, ՎՅԹ ԵՐ ԵՐՄ ԴՏԼ ԵՐ  
ԵՐՄՈՒՄԻ: ԵՐՄՈՒՄ ԲԵ ԵՐՄՈՒՄԻ:

20 ՎՅԹ ԼԵ ԻՆ ԴՏԼ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐ  
ԵՐ ՈՒՄՈՒՄԻ, ԵՐՄ Վ ԱՍՈՒ, ԵՐ ԲՄՊԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐ  
ԴՏԼ ԵՐ ԵՐՄՈՒՄԻ:

21 ՊՅՅՐՃ ԼԵ, ԻՆ, ԵՐՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ  
ԿՈՒՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ:

22 ԵՐՄ ԼԵ ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԵՐ  
ԲՄ ԱՐ ԵՐՄՈՒՄԻ: ԼԵ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ  
ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄԻ:

23 ՎՅԹ ԼԵ ԲՄ ԿՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄԻ, ԴՏԼ  
ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄ Գ ՅՇՇ:

24 ՊՅՅՐՃ ԼԵ ԲՄ ԵՐՄՈՒՄԻ, ԴՏԼ  
ԴՏԼ ԿՈՒՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ:

25 ԵՐՄ ԼԵ ԲՄ ԱՍՈ, ԵՐՄ ԵՐՄՈՒՄ  
ԴՏԼ ԴՏԼ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ: ԴՏԼ ԼԵ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ  
ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ ԵՐՄՈՒՄԻ:

26 ԼԵ ԱԼԿԵ ՎՅԹ ԵՐՄՈՒՄ Բ ԵՐ  
ԵՐՄՈՒՄ: ԼԵ ԴՏԼ ԵՐ ԼԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄԻ, ԲՅՇ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ: ԴՏԼ ԼԵ ԿՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄԻ, ԵՐՄՈՒՄ  
ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ:

27 ԲՈՂ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ, ԴՏԼ ԵՐ  
ԴՏԼ Վ ԵՐՄՈՒՄ, ԴՏԼ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ  
ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԴՏԼ Վ ԵՐՄՈՒՄ: ԼԵ ԵՐ Վ  
ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ:

28 ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ  
ԲՄ ԴՏԼ ԵՐՄՈՒՄ ԵՐՄՈՒՄ:































Առաջին, աւանդ Լեբ Երեմիայի մին; Իսկ  
ԱՎԱՅԻՆ, աւանդ Երեմիայի մին ԲԵՆ  
ԱՊՍՏՈՍՑՅՈՒՆ՝

37 Արեւիկայ Վրացի, Վրացի Արեւիկայ  
Վրացի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի, Քրիստոսի  
մարմնի մարմնի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

38 Քաղաքի Վրացի, Քրիստոսի մարմնի  
մարմնի մարմնի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

39 (Վրացի Արեւիկայի մարմնի, Քրիստոսի  
մարմնի մարմնի: ԲԱՆԱՊՈՒՆ՝ Քրիստոսի  
մարմնի մարմնի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

40 ՊԵՐՍԻԱՆԻ Լեբ Վրացի, Արեւիկայի  
մարմնի մարմնի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

41 Վրացի Լեբ Քրիստոսի, Վրացի Քրիստոսի  
մարմնի մարմնի, Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

42 ԱԼԵՔՍԱՆԴՐՈՍ Լեբ ԱՎԱՅԻՆ, ԲԵՆ  
ԱՊՍՏՈՍՑՅՈՒՆ՝ Քրիստոսի մարմնի մարմնի, Իսկ  
ՎՐԱՅԻՆ՝ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

43 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

44 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

45 ՊԵՐՍԻԱՆԻ Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

46 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

47 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

48 Վրացի Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

49 Լեբ Վրացի մարմնի մարմնի:

50 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

51 Վրացի Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

52 Քրիստոսի մարմնի մարմնի մարմնի:

53 Վրացի Լեբ Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

Լեբ Երեմիայի մին

1 Քրիստոսի մարմնի մարմնի:

2 Արեւիկայի մարմնի մարմնի:

3 Արեւիկայի մարմնի մարմնի:

4 Վրացի մարմնի մարմնի:

5 Վրացի մարմնի մարմնի:

6 Վրացի մարմնի մարմնի:

7 Վրացի մարմնի մարմնի:

8 Վրացի մարմնի մարմնի:

9 Վրացի մարմնի մարմնի:

10 Վրացի մարմնի մարմնի:

11 Վրացի մարմնի մարմնի:

12 Վրացի մարմնի մարմնի:

13 Վրացի մարմնի մարմնի:

14 Վրացի մարմնի մարմնի:

15 Վրացի մարմնի մարմնի:

16 Վրացի մարմնի մարմնի:













... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42

11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42

... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42













ՎՈՒՅԻՆ, ԱՇ ԵՐԳ Վ ԱՍՍՈՒՄ ԵՅ: ԱԼ  
Ե ԳԵ: ԵՂ Ե ՐՄ ԱՇՈՒ:

21 ՀՈՐ ծԵ ՎՈՐ ԵՂ ԵՐԵՅ: ԵՂ ԵՐԵՅ Ե  
ՐՄ ՎՈՒՄԻՆ, ԳԵՅ Ե ՐՄ ԴՈՒՐ: ԲՆԵ,  
ՐՈՒՍԵԼԻ Ե ՐՄ ԴՈՒՐ:

22 ԸՂԱ Ե ԵԼ Ե ԱՐ ԴՅԵՐ, ՎՍԻ  
ԵՐԻՈՒ ՎՈՇ Ե ՏՆԱՆՈՒ ՐՄ ԵՂՄՈՒ ՐՅ  
Ե ՐՄ ԵՐԵ, ԵՐ Վ ԱՍԵ, ՎՈՐ Ե ՎՐ  
ԱՊՈՒՐԵԼ ԴԴԼԻՈՐ ՐՄ ԿՐԳԱՆՈՒՄ:

23 ՐՅ ԵՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, ԲՆԵ Ե ԵՐ  
ԴՅԻՏՈՒ, ԴՈՇ Վ ԵԼՈՒՐՈՒՄ: Ե ԲՆԵ  
ԵՅՈՒ Վ ԱՇՈՒ, ԵՐԵ Ե ԵՐ ԵՂՄ-  
ԵՅ:

24 ԺՈՒ Ե Վ ԲԵՐԱՆՈՒ ԵՐ ԱՐՈՍՈՒ  
ՈՒՄՈՒ ԵՆՎՈՇ ԵՂՈՐ ՐՄ ԿՐԳԱՆՈՒՄ:

25 ԿԼԵ ԱՇ Ե ԵՅ ՎՈՇ ՐՄ ՏՆԱՆՈՒ Վ  
ԴՈՒՐ: ՎՈՐ Ե ԵՐ ԱՍԻՆ, ԱԼ Ե ԵՂ  
ՐՅ ԵՂ Ե ՐՐՈՒՄԵԼԻՏԱՅ: ԵՐ ԴՈՒՄԵՇ  
Ե, Վ ՐՄ ԱՍԻՆ, ԱԼԱՆԵ:

26 ՎՍԻ Ե ՇՐՈՒՅԱ ԵՂՈՐ ՐՄ ԿՐԳ-  
ԱՆՈՒՄ, Ե ԵՐԻՄԵԼՈՒՄ Ե ՐՄ ԲՐՈՍՈՒՄ:  
ԵՂՈՒ ԱՇՈՒ, ԱՍԻՆ, ԱԼ Ե ՐՄ ԴՈՒՐՈՒ Վ  
ՐՄ ԱՊՈՒՐՈՒՄ:

27 ԱՇ Ե ԵՐ ԴՈՒՄԵՇ: ՎԵՂ Ե ԴՈՒ  
ԴՈՒՄՈՒ ՐՄ:

28 ԳԵ ԵՅ ԵՅ ԵՅ Ե ԴՅԵ ՐՄ ԴՈ  
ԵՐ ԴՈՒՄԵՇՈՒ ՐՅ Վ ՐՄ ԱՍՈՒՄ  
Ե ԱՍՈՒՄԻՆ: ԳՐԵՆԵՐ Ե: ԱԼ Ե  
ԱՍՈՒՄ ՐՄ ԴՈՒՄԻՆ Ե ԱՍՈՒՄԻՆ, Վ  
ԴՈՒՐՈՒ ՐՄ ԱՍՈՒՄԻՆ: Ե ԵՐ ԵՐԵ  
ԵՅՈՒՈՒՄՈՒՄ:

29 ՀՅԻՂ Ե ՐՄ ԱՍՈՒ, ԵՐԵ Վ ՐՄ ԱՇՈՒ,  
ԳԵ: ՎՇԻՆԻՆ ԴՈՒ ԴՈՒՐՈՒՄ:

30 ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ ԵՐԵ Վ ՐՄ ԱՇՈՒ,  
ԲՆԵ ՎՅ ՐՄ ԵՐՈՒՐՈՒ, ԱԼԱՆԵ Ր Ե ՐՄ  
ՎՇՈՒՈՒ:

31 ԵՐԵ Ե ԵՅԻՂ ՐՄ ԱՍՈՒ, ՐՅՈՒ ԱՍ  
ԵՐՈՒՄ, ԵՂ ԱՐ Ե ԱՇՈՒՄ Վ ԱՇՈՒՄ Ր  
ՈՒՄՈՒՄՈՒՄ: ԵՂ Ե ԵՐԵ ՐՄ ԱՍԻՆ,  
ԱԼԱՆԵ ԱՇՈՒՄ ԱՇՈՒՄ ԵՅՈՒ ԴՈՒՐՈՒՄ  
ՐՐ ՏՈՒՐՈՒՄ:

32 ՐՐ ՈՒՍՈՒՄ Ե ՈՒՄՈՒ ՐՅ, Ե ՐՄ  
ԱՍԻՆ, Վ ՐՄ ԱՍԻՆ ԳԵ: ՏՆԱՆՈՒ Գ ԱՐ  
ՏԱՆԵ:

33 ՎՈՐ Ե ԵՂ ԵՂ ԵՂ ՐՄ ԱՍՈՒ Ե ԱՇ-  
ՎՈՒՅԻՆ, Վ ՐՄ ԱՇՈՒՄ Ե ՐՅ, ԵՐԵ Վ ՐՄ  
ԱՇՈՒ, ՐՅ Ե Ե ՏՐԵԲՈՒՄ ԵՅ:

34 ՐՅ Ե ԵՐ ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, ՐՅ Ե  
ՈՒՄՈՒ Ր ՈՇՈՒ ԵԼ, ԴՈՒՄ Ե ԴՈՒՄ Ր ՐՄ  
ԱՍԵԼՈՒ ԵԼ Վ ՈՒՅՈՒՄ:

35 ՀՅԻՂ Ե ԵՐ ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, ԵՅ ԵՂՈՒ  
ԵՂ ՐՐ ԴՈՒՐՈՒՄ ԵՂ ՐՐ ԿՐԳԱՆՈՒՄ  
ՈՒՄՈՒ Ր ՐՄ ԿՐՈՒԵԼԻ ՐՅ: ԳԵ: Ե ՐՄ  
ՅՇԼԵՂ:

36 ՐՅ Ե ԵՐ ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, Ս ՅՈՒՄՈՒՄ  
ԱԼԱՆԵ ԵՂ ԴՈՒՄ ԵՐՈՒՄ: ԲՆԵ ՐՄ  
ՅՈՒՄՈՒՄ ԵՂ ԴՈՒՄ ԵՐՈՒՄ, Ե Ե ՐՄ  
ՏՈՒՍԵԼԻՈՒ ՐՄ ՇՐՈՒՅԱՅ, ՎՅ ՐՐ ԿՐՈՒ-  
ՄՈՒՄ ԵՂ: Ե Ե ՅՈՒՄՈՒՄ ԱԼԱՆԵ  
ԵՂ ԵՐՈՒՄ:

37 ՀՅԻՂ Ե ԵՐ ԵՐ ՐՄ ԱՍՈՒ, Ր ՏՐԵԲՈՒ  
Ե ԵՂ: ՐՅ Ե ԵՐ ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, Ր ՈՇՈՒ  
ԱՍ Վ ԵՐԱՆԵՂ: ՎՈՒՄ Ե ԵՐ ՍՈՒՄՈՒՄ,  
ԵՂ ՎՈՒՄ Ե ՐՄ Վ ԵՐ ԱՍՈՒՄ ԵՂ ԴՈՒՄ,  
ԵՂ ԵՂՈՒ ԵՂՈՒ: ՇՈՒ ԱՍ ԵՂՈՒՄ Ե  
ՈՒՍԵԼԻՈՒ ՐՄ ՈՒՄՈՒՄ:

38 ՀՅԻՂ Ե ԵՐ ԱՍՈՒ, ԳԵ: ԴՈՒ  
ՈՒՄՈՒ: ԸՂԱ Ե ԵԼ Ե ԱՍԻՆ, ԵՂ ՐՄ  
ԴՈՒՄՈՒ Վ ՐՄ ԱՇՈՒ ԵՅ, ԵՐԵ Վ ԱՇՈՒ,  
ԱԼԱՆԵ ԳԵ: Ս ԵՂՈՒՄ Գ ԵՐ ԵՂ ԱՍՈՒ-  
ԵՅ:

39 Ե ԵՅՈՒՄ Ր ԵՅՈՒՄ ԱՍՈՒՄ, Վ  
ԿՐՈՒԵԼԻՆ ՎՅՂ ԱՇՈՒ ԵՅՈՒՄՈՒՄ:  
Ր ՈՒՍԵԼԻՈՒՄ Ե Ե ԵՐ ԿՐՈՒԵԼԻՆ Ե  
ՏՐԵԲՈՒՄ ԵՅ:

40 ԵՂ Ե ԵՐՈՒՄ ՐՄ ԱՐ ՍՈՒՄ, ԵՐԵ  
Վ ԱՍԻՆ, ԱԼԱՆԵ ԴՈՒ ԴՈՒՐՈՒՄ, Ե  
ԿՅԻՆ, ԿՅԻՆ Ե ԵՐ ԵՂՈՒՄՈՒՄ:

ԼՈՒԵԼԻ ԳԵՂՈՒՆՆԵՐ

1 ՎՈՐ Ե ԵՅԻՂ ՐՄ ԵՐՈՒՄ ՐՅ, Վ ՐՄ  
ԿՅԻՆՈՒՄ:

2 ՐԵՅՈՒՄ Ե ԵՅՈՒՄՈՒՄ ՐՄ ԵՐ ԴՈՒՄ-  
ԵՇԼԻՆ Ե ԵՂՈՒՄ, Վ ՐՄ ՏՐՈՒՄՈՒՄ  
Ե ՈՒՍԵԼԻՈՒՄ, ԵՂ Վ ՐՄ ՏՐՈՒՄՈՒՄ Ե ՐՈՒ-  
ՄՈՒՄ:

3 ԵՐԵ Ե ԵՐ ԱՍԻՆ, ՎՅՂ Ե ՏՐԵ-  
ԲՈՒՄ ԵՅ: Վ ՐՄ ԿՐՈՒԵԼԻՆ Ե ՐՐՈՒ-  
ՄՈՒՄ:

4 ՀՅԻՂ Ե ԵՂ ԵՂ ՐՄ ԴՈՒՄՈՒՄ, ԵՐԵ Վ  
ԱՇՈՒ, ՐՅ, Ր Վ ԵԼՈՒՄՈՒՄ, ՐՐ ԲՐՈՒՄՈՒՄ  
ՎՅ ԳԵ: Վ ԵՂՈՒՄ Գ ԵՐ ԵՂ ԱՍՈՒ-  
ԵՅ:

5 ՎՈՐ Վ ՐՄ Վ ԴՈՒՄՈՒ ՐՅ, Վ ՐՄ Վ  
ՐՐՈՒՄ ԵՅՈՒՄՈՒՄ ԵՂՈՒՄՈՒՄ, ԵՂ  
ԵՂՈՒՄՈՒՄ: ՀՅԻՂ Ե ԵՐ ԱՍՈՒ, ԴՈՒՄ  
ԴՈՒՐՈՒՄ:

6 ԸՂԱ Ե ԵՐ ԿՐԳԱՆՈՒՄ ԵՂ ԵՂ  
ԵՅՈՒՄՈՒՄ ԵՂՈՒՄ ԵՂՈՒՄ, ՐՄ ՍՈՒՄՈՒՄ,  
ԵՐԵ Վ ԱՍԻՆ, ԲՆԵՅՈՒՄ, ԲՆԵՅՈՒՄ:  
ՀՅԻՂ Ե ԵՐ ԱՍՈՒ, ՐՅՈՒՄ ԱՍ ԵՐՈՒՄ,  
ԵՂ ԲՆԵՅՈՒՄ: ԵՂ ԱԼԱՆԵ Ս ԵՂՈՒՄ  
Գ ԵՐ ԵՂ ԱՍՈՒՄՈՒՄ:

7 ԵՂ Վ ՐՄ ԱՊՈՒՐԵՂՈՒ, Ս ԵՅՈՒՄ ԱՇՈՒ-  
ՄՈՒՄ, Վ ԱՇՈՒ Ե Ս ՈՒՍԵԼԻՈՒՄ ԵՂ  
ՐՄ ԱՐ ՏԱՆ, ԵՂ ԵՂՈՒՄՈՒՄ ԵՂՈՒՄՈՒՄ:









































































רפד', רפ' ש"ח"ו  
רפ' וכלד'ר'

דל'ר':

ל'ר' וכלד'ר'  
ל'ר' וכלד'ר'

ד'ר' וכלד'ר'

ו ג'ר' וכלד'ר' ר' פ' ר' R

3 ר' R

4 ר' ר' ר' ר' ר' ר' R

5 ר' ר' ר' ר' R

6 ר' ר' R

7 ר' ר' R

8 ר' R

9 ר' R

10 ר' R

11 ר' R

12 ר' R

13 ר' R

14 ר' R

15 ר' R

16 ר' R

17 ר' R

ו ג'ר' וכלד'ר' ר' פ' ר' ר' ר' R

18 ר' R

19 ר' R

20 ר' R

21 ר' R

22 ר' R

23 ר' R

24 ר' R

25 ר' R

26 ר' R

27 ר' R

28 ר' R

29 ר' R

30 ר' R

31 ר' R

32 ר' R

33 ר' R

34 ר' R

35 ר' R

36 ר' R

37 ר' R

38 ר' R

39 ר' R

40 ר' R

41 ר' R

42 ר' R

43 ר' R

44 ר' R

45 ר' R

46 ר' R

ל'ר' וכלד'ר' ר' פ' ר' R

1 ר' R

2 ר' R

3 ר' R

4 ר' R

5 ר' R

6 ר' R



















10. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180.

11. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190.

12. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200.

13. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210.

14. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220.

15. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230.

16. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240.

17. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250.

18. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260.

19. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270.

20. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280.

21. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290.

22. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300.

23. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310.

24. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320.

25. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330.

26. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340.

27. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350.

28. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360.

29. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370.

30. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380.

31. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390.

32. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400.

33. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410.

34. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420.

35. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430.

36. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440.

37. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450.

38. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460.

39. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470.

Letter to the ...

1. The first ...

2. The second ...

3. The third ...

4. The fourth ...

5. The fifth ...

6. The sixth ...

7. The seventh ...

8. The eighth ...

9. The ninth ...

10. The tenth ...









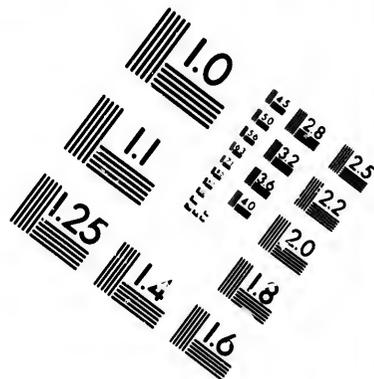
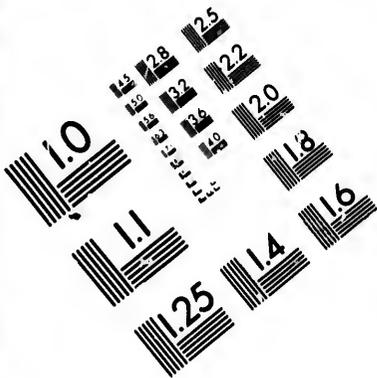




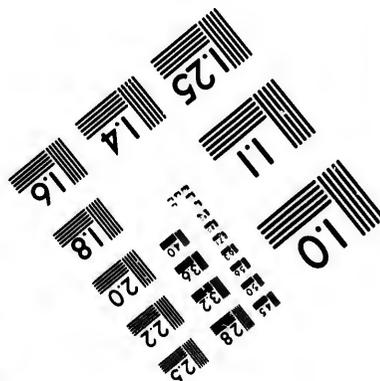
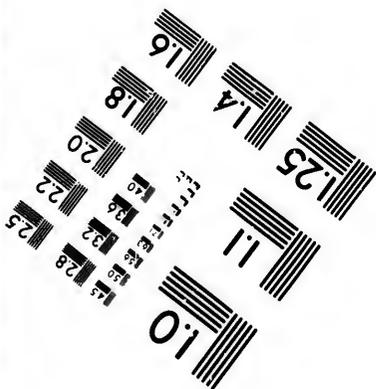
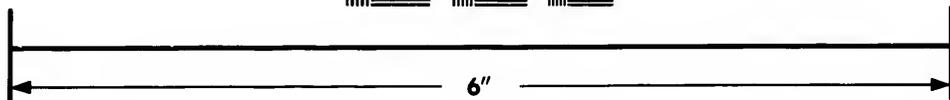
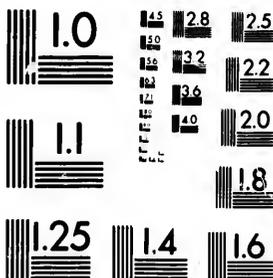








**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.5 2.8 2.5  
2.0 3.2  
3.6 4.5  
5.0 6.3  
8.0

10



ב דר' דר' -  
ד לר' ס' -  
ס, <לר' ר' -  
ל' א' -  
ב נר' -  
א' -  
ר' -  
א' -  
ר' -  
א' -

א' אל' -  
א' -  
אל' -  
א' -  
א' -  
א' -  
א' -

א' ב' -  
א' -  
א' -  
א' -

א' -  
א' -  
א' -  
א' -

19 פ' ל' אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

20 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

21 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

22 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

23 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

ל' אל' רצ"ו סלמול

1 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

2 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

3 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

4 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

5 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

6 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

7 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

8 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

9 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

א' -  
א' -  
א' -  
א' -

10 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

11 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

12 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

13 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

14 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

15 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

16 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

17 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

18 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

19 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

20 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

21 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

22 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -

23 אל' -  
א' -  
א' -  
א' -



















שאלות, פ"ט ב' ב'...

26 ודר לב סוף אג"ק, אלא לב וכו'...

פר"מ רשב"א דדברי הא"ל דסוף אדר...

14 ודר לב, אלא ב' יומי...

15 סוף גמ' ב' דאמר ר'...

16 בל ישיב ר'... רשב"א ב' ישיב...

17 ו גמ' ב' ר' שמואל ר' ר' ר'...

18 ד' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

19 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

20 לב סוף, ד' ר' ר' ר' ר' ר'...

21 אלא לב ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

22 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

23 ב"ר ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

24 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

25 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

26 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

27 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

28 לב ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

לוא לב ג'ע"ח.

1 דברי ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

2 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

3 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

4 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

5 לב ודר גמ' ר' ר' ר' ר'...

6 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

7 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

8 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

9 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

10 ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

11 ב"ר ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

12 ודר לב ר' ר' ר' ר' ר'...

13 אלא לב ר' ר' ר' ר' ר'...

ב' ר' ר' ר' ר' ר' ר' ר'...

Handwritten mark

















































6 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

8 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

9 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

10 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

11 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

12 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

13 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

14 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

15 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

16 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

17 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

18 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

19 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

20 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

21 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

10aLb 10D.

1 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

2 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

3 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

4 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

5 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

6 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

7 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

8 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

9 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

10 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

11 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

12 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

13 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

14 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1

15 76L9A.1 6 8 76L9A.1 7 8 76L9A.1



















עוֹלָם לֹא יִשָּׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵעַל-הָאָרֶץ  
כִּי אֶבְרָתָם.

21 בְּיָמֵי-לֵוִי, וְכִלְיָם יִשְׁתַּלְּחֶנּוּ מִן-  
עֲדֵי-יָדָיו מִן-יַד-יָדָיו, וְכִי יִשָּׁלַח  
עֲדֵי-יָדָיו.

22 אֲדַבְּרָה אֲנִי, עֲדֵי-יָדָיו אֶל-יָדָיו  
דֹּבֵר לְיִשְׂרָאֵל כִּי תִפְלִיג; אֲלֵלֶכֶת  
עֲדֵי-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו; עֲדֵי-יָדָיו  
כִּי אֲלֵלֶכֶת כִּי יִשָּׁלַח; לֵךְ-יָדָיו  
יִשְׁלַח אֶת-יָדָיו מִן-יָדָיו, כִּי  
יִשְׁלַח אֶת-יָדָיו מִן-יָדָיו.

23 וְכִי לֵךְ-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו  
כִּי אֲלֵלֶכֶת מִן-יָדָיו, אֲלֵלֶכֶת לֵךְ-יָדָיו  
עֲדֵי-יָדָיו;

24 וְכִי אֲלֵלֶכֶת מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו  
עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו; עֲדֵי-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו כִּי אֲלֵלֶכֶת מִן-יָדָיו.

25 לֵךְ-יָדָיו כִּי אֲלֵלֶכֶת מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו  
עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו; אֲלֵלֶכֶת לֵךְ-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו.

לֹא-יִשָּׁלַח

1 תִּפְלִיג, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו; מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו.

2 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

3 וְכִי אֲלֵלֶכֶת מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו; עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

4 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו.

5 אֲדַבְּרָה אֲנִי, אֶל-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו, כִּי יִשְׁלַח מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו.

6 רִשָּׁתִּי מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו, כִּי  
כִּי יִשְׁלַח, כִּי יִשְׁלַח מִן-יָדָיו, מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו.

7 בְּיָמֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו.

עֲדֵי-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

8 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

9 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

10 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

11 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

12 אֲדַבְּרָה אֲנִי, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

13 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

14 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

15 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

16 אֲדַבְּרָה אֲנִי, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

17 בְּיָמֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;

18 עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו, עֲדֵי-יָדָיו מִן-יָדָיו  
מִן-יָדָיו מִן-יָדָיו;



תאמר... ה' ב'... ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

11 ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'... ה' ה'...

12 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

13 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

14 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

15 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

16 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

17 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

18 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

19 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

20 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'... ה' ד'...

לחולב' ס"ו.

- 1 ודד ל' ב'... 2 ודד ל' ב'...

הא, ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

3 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

4 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

5 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

6 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

7 ודד ל' ב'... ה' ג'...

8 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

9 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

10 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

11 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

12 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

13 ה' א'... ה' ב'... ה' ג'...

לחולב' טז.

- 1 ודד ל' ב'...

ሀሳብ ለሌሎች ስለሚሰጥ

የሆነ ለሌሎች ስለሚሰጥ

ሆኖ ለሌሎች ስለሚሰጥ

2 ለሌሎች ስለሚሰጥ

3 ለሌሎች ስለሚሰጥ

4 ለሌሎች ስለሚሰጥ

5 ለሌሎች ስለሚሰጥ

6 ለሌሎች ስለሚሰጥ

7 ለሌሎች ስለሚሰጥ

8 ለሌሎች ስለሚሰጥ

9 ለሌሎች ስለሚሰጥ

10 ለሌሎች ስለሚሰጥ

11 ለሌሎች ስለሚሰጥ

12 ለሌሎች ስለሚሰጥ

13 ለሌሎች ስለሚሰጥ

14 ለሌሎች ስለሚሰጥ

15 ለሌሎች ስለሚሰጥ

16 ለሌሎች ስለሚሰጥ

የሆነ ለሌሎች ስለሚሰጥ

17 ለሌሎች ስለሚሰጥ

18 ለሌሎች ስለሚሰጥ

ጠቅላይ ስሌት

1 ለሌሎች ስለሚሰጥ

2 ለሌሎች ስለሚሰጥ

3 ለሌሎች ስለሚሰጥ

4 ለሌሎች ስለሚሰጥ

5 ለሌሎች ስለሚሰጥ

6 ለሌሎች ስለሚሰጥ

7 ለሌሎች ስለሚሰጥ

8 ለሌሎች ስለሚሰጥ

9 ለሌሎች ስለሚሰጥ

10 ለሌሎች ስለሚሰጥ

11 ለሌሎች ስለሚሰጥ







בס ד"ר דג"ב  
ד' צ' ק"ר

פ, פ"ב א"ז ד"ג

ק"ס פ"ב ז"ל  
א"ד א"ג א"ד

ל"ג ד"ב פ"ב  
א"ד א"ג א"ד

א"ג א"ד א"ד  
ד"ב ד"ג ד"ד

א"ג א"ד א"ד  
א"ד א"ג א"ד

א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

נ נ נ

א"ג א"ד א"ד  
א"ד א"ג א"ד

א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

ה"ק א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

11 ב' א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

12 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

13 א"ז א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

14 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

15 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

16 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

17 א"ז א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

18 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

19 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

20 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

ל נ א

1 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

2 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

3 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

4 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

5 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

6 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

7 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

8 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

9 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

10 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

11 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

12 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

13 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

14 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

15 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

ל נ א

1 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד

2 א"ד א"ג א"ד  
א"ד א"ג א"ד



















◀ ε Δ > ρ η ξ ∇ L ρ α " Δ L ḍ . ' Δ < 3 ḍ Δ .

LnaLb) סרס.

1 פֿאַלס, דאָ בלֿ אַזרֿבֿוֹ פֿאַ אַז) \*  
בֿ פֿ" דרֿ אַזרֿגֿ"ד' ד צֿאָ.לֿד. דֿבֿ.פֿאַד.פֿ-  
סד. ד"ר,

2 פֿבֿ. Lb בֿL אַרֿבֿי-∇ אַן בֿפֿרֿבֿי  
ד אַרֿי פֿ פֿ" ד"ר אַזרֿגֿ"דאָס, אַסד בֿ פֿ"  
אַרֿדֿ.צ' פֿרֿ נבֿאַ"פֿאַ' בֿ"פֿזֿ 96; פֿאַ  
נבֿדס בֿ פֿ" ד"ר אַרֿז' אַרֿפֿאַ;

3 אַ ∇ פֿ" אַ.פֿלֿאָ' ד L"לֿאַדֿאָ, פֿאַ  
גֿ.רֿ ∇ אַרֿלֿאַדֿ. ד נרֿאַדֿאַדֿ.ס, פֿאַ  
אַרֿאַדֿ.אַרֿגֿאַ.ס בֿ"פֿזֿ 96: ∇ ד"ר  
פֿרֿאַ, אַרֿ אַ.פֿלֿאַ בֿ נאַבֿ. בֿ אַבֿוּאַ פֿ  
Lרֿאַ"נאָ.סאַד, פֿ" אַדלֿ ∇ אַרֿ אַרֿפֿאַ-  
סֿפֿאַ אַרֿאַדֿ. אַדס אַרֿאַרֿפֿאַ;

4 אַדֿאַרֿ ∇ פֿ" אַרֿאַרֿאַ" אַרֿאַ אַסד  
אַרֿאַדֿ, גֿ.רֿ אַסלֿ נבֿאַ"פֿאַ.ס \* בֿ פֿ" ד"ר  
אַרֿאַרֿ אַדֿאַרֿ אַרֿאַרֿאַ.ס \* אַ.אַדֿ אַרֿאַ-  
נבֿדס.

5 פֿאַל צֿסד אַרֿאַדֿ בֿ אַרֿ' אַססֿ אַרֿאַדֿ,  
פֿאַ אַ ∇ אַרֿ, אַס" בֿ פֿרֿבֿי פֿ פֿ" צֿאַדֿ-  
רֿנ? פֿאַ Lb, ס בֿ בֿ"אַדֿ.לֿ אַ, אַרֿ Lb  
ס בֿ אַ אַרֿאַרֿ?

6 פֿאַ Lb, אַרֿאַ אַרֿאַבֿאָ סרס ד  
צֿאַדֿאַ בֿ אַרֿאַ, אַרֿ אַדס, אַרֿ  
בֿ"פֿזֿ פֿאַלס) ד אַרֿאַדֿלֿ בֿ אַרֿאַבֿ.אַרֿ-  
אַדֿ.

7 אַסד Lb אַ.פֿ אַרֿאַדֿ אַדס, אַ אַ בֿ  
אַרֿאַדֿ.אַ' ד אַרֿאַדֿלֿ, פֿאַ ד אַרֿאַרֿאַדֿ-  
אַלל אַבֿוּ.אַדס אַרֿאַדֿ.

8 Lb אַ.פֿ אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ אַדס, פֿ אַרֿאַ-  
אַרֿאַדֿ, בֿ פֿאַלס), אַרֿאַבֿי אַרֿאַ פֿאַ אַרֿאַ:  
∇ אַרֿאַרֿ.ס בֿ.פֿ אַרֿאַרֿאַדֿ. אַבֿ.סל ∇  
אַרֿאַרֿ.ס פֿ אַרֿאַדֿ.אַ:

9 פֿ פֿ" אַרֿאַרֿ אַ.פֿ אַרֿאַרֿאַדֿ, אַרֿ  
פֿ פֿ" אַבֿ.אַרֿ Lרֿאַאַדֿ; אַרֿ Lb ד"ר  
פֿאַלס), אַ אַרֿ P פֿאַלס), פֿ פֿ" אַרֿאַרֿ  
L"לֿאַרֿאַ.אַרֿאַ ד"ר אַרֿאַ בֿ"פֿזֿ פֿ  
אַרֿאַבֿאַ.

10 אַ, Lb, בֿ נבֿאַ"פֿאַ, Ld סרס  
פֿ פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿ; אַסד Lb אַרֿאַרֿאַ  
אַרֿאַרֿ פֿ אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ.אַ:

11 בֿ אַרֿאַ.אַ.אַ: Lb אַ.פֿ פֿ בֿ אַרֿ;

פֿאַ בֿ"פֿזֿ בֿ אַרֿ אַרֿאַבֿ.אַ. אַרֿאַ-  
אַרֿאַ:

12 אַרֿאַ Lb אַרֿאַרֿ פֿ בֿ אַרֿ אַרֿאַרֿ,  
אַרֿ Lb בֿ אַרֿאַבֿ.אַ: Lb אַ.פֿ אַרֿ  
אַרֿאַרֿ פֿ בֿ אַרֿ אַרֿ, אַסד Lb פֿ אַרֿאַ.אַ  
אַ.אַ.פֿ בֿ אַרֿאַרֿ.

13 Lb צֿסד אַרֿאַדֿ בֿ אַרֿ' אַססֿ אַרֿאַדֿ,  
אַרֿ אַרֿ ס אַרֿאַרֿ, אַרֿאַ פֿ אַרֿאַבֿ.אַ.  
פֿ אַרֿאַבֿאַרֿ אַרֿ אַרֿאַרֿאַרֿאַרֿ?

14 אַרֿאַרֿ בֿ"פֿזֿ אַרֿאַרֿ. אַרֿאַרֿ.אַדֿ,  
∇ ∇ אַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿ אַרֿאַרֿ.אַרֿ אַסד אַ  
נבֿאַ"פֿאַ' אַרֿאַרֿאַרֿאַרֿ?

LnaLb) אַ.

1 אַרֿאַ Lb ד"ר אַרֿאַרֿ פֿ בֿ אַרֿאַרֿאַ-  
אַ. אַסד בֿ פֿ" אַרֿאַ, אַבֿ אַרֿ אַרֿ אַרֿ  
אַרֿאַרֿאַ.

2 פֿאַל אַרֿאַ אַדס.אַ בֿ פֿ" אַדס.אַ  
אַרֿאַרֿ פֿ" Lרֿבֿאַרֿ, פֿאַ בֿ"פֿזֿ אַרֿאַ-  
אַרֿאַ פֿאַ אַרֿאַרֿאַ. פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ בֿ אַרֿ  
אַרֿאַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿאַרֿ;

3 צֿסר אַ אַרֿ אַרֿאַ, אַרֿאַ פֿ אַרֿאַרֿ-  
אַרֿאַרֿאַ; אַסלֿ Ld  
סרס בֿ פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ, אַרֿ  
Lb ∇ פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ.אַ. אַסד בֿ פֿ"  
אַרֿאַ;

4 פֿאַלס) אַרֿ אַרֿאַ, אַרֿאַרֿ.אַרֿאַרֿ  
L"לֿאַ.אַרֿאַרֿ.אַ, פֿאַ אַז) \* L"לֿאַ.אַרֿאַ-  
אַרֿאַרֿ, פֿאַ אַרֿאַרֿ.אַ אַרֿאַרֿ אַרֿאַ,  
בֿ אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ. אַרֿאַרֿאַרֿ.

5 פֿאַל אַסד אַרֿאַדֿ אַרֿאַ.פֿ פֿ" אַרֿאַ  
אַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿאַ אַרֿ בֿ אַרֿאַ, אַסלֿ  
בֿ אַרֿאַרֿ?

6 Lb אַ.פֿ אַרֿ אַרֿ אַרֿ פֿ" אַרֿאַ, ∇  
אַדס, אַ: אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ, אַרֿאַ  
בֿ אַרֿאַרֿאַרֿ? אַרֿ אַרֿאַרֿ. אַרֿ, בֿ  
אַרֿאַרֿ?

7 אַרֿאַ פֿ פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ אַרֿאַ-  
אַרֿאַ; פֿ פֿ" אַרֿאַרֿ.אַ L"לֿאַרֿאַ. פֿאַ  
אַרֿאַרֿ.אַרֿאַרֿ, פֿאַ ∇ פֿ" אַרֿאַרֿאַרֿ  
אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ.אַ:

8 בֿ"פֿזֿ 96: פֿ פֿ" אַרֿאַרֿ. אַרֿ  
אַרֿ אַרֿאַרֿ. פֿאַ אַרֿאַרֿ אַרֿאַרֿ ∇ פֿ"

<<Λ'α'ξδ', α.λ.δ. - 96: ρ' Δ'ρδα' α.σ.λ. ο'β  
ρ'ρ <<Λ'α'ξδ'. Λ.β. σ'β. ρ. δ. <<μ'υα> α.λ.  
Δ. - 9 γ'β'Λ' β'ρ'ρ'υ'ο' 96: <<Λ'α'ξδ'.

9 Λ.β. ρ. δ. <<Λ.α. σ' ρ' γ', α.α. α.λ.ρ' γ' β' ρ'  
<<μ'υα'ξδδ'μ' Δ'Λ' - σ'ν'ρ'α'δ' β'ς β'β. <ρ'μ'ξ' /  
>σ>Δ. δ'μ'ρ, σ'μ'ρ'μ'α'ξδδ'μ' Λ.λ'ξδ'ρ'δ. /  
Γ.α. δ'ρ.λ.σ. <μ'ξδ'ρ'δ. δ'μ'ρ; ρ'γ.λ.σ'δ. δ. δ.  
σ'μ'β.λ.σ.δ.σ. <β'ς δ'μ'ρ δ'ρ'α'σ.λ.δ. / σ>Δ. /  
β'ρ'ρ'υ'ο' α.ρ'ρ'α'σ.δ. δ'μ'ρ.

10 ρ'ρ.λ. δ'α'σ'υ'α.σ. Δ. - 9, Δ. - 9 σ'μ'ρ'α'ρ' /  
β'ρ'ρ'υ'ο' 96; Γ.α. β'ρ'ρ'υ'ο' 96: Δ. - 9 σ'μ'ρ'α'ρ' -  
<δ'μ'ρ, δ. ν'ρ'δ. / Γ'μ'ρ' δ'δ'ρ'ρ.λ.δ. Λ.λ'ξδ'ρ' -  
Δ.σ.μ', β'ς ο'ν'ρ'α'μ' <λ.δ. / δ. λ.λ'ρ'δδδ.σ.σ.α.  
Γ>σ. ρ'δ'δδδ.ρ'δ.σ.μ' <ρ' ρ' β'β. <ρ'μ'ξ' / δ'μ'ρ.

11 ρ'ρ.λ. α.α. β' β'α.ρ'δ'ν. / Γ.α. α.σ.ρ. β'  
β'α.ρ'δ'μ' ν'β.β. - 9ρ'ρ.δ. / <σ.λ. δ'μ'ρ α.λ.Δ. - 9  
σ'ν'δ.α.σ' σ'ρ'δ. - λ' ρ'ρ δ'ξ' /

12 ∇ Δ.υ. / σ. β. δ. Δ. μ' <λ.δ. - 9. / ρ.  
Δ. - μ' <δ. / α.σ.ρ. σ'ρ'δ. - λ', <ρ'α.δ. - 9 <λ. -  
Γ'μ'ρ'δ.β.β.δ.μ', σ. β. α.β.δ. / ρ'ρ λ.Γ'μ'ρ -  
Γ'ξ'.

13 Γ.α. Λ.β, σ. β. λ.Γ'ρ' <δ. - 9. / Γ.α. Λ.β,  
ρ'ρ' σ'β. Γ.α. α.δ. - 9. ρ'γ.λ.σ'δ. β' ρ'μ' Γ.α. /

14 ∇ δ'ρ. Λ.β. Γ.μ'ρ. α.δ. - 9. γ'β. / β' α.ρ. Δ. - 9.  
δ'η.α.λ.Γ'μ'ρ. / Δ. - 9. Γ.α. Γ'μ'δ, ∇ δ'ρ. Δ. - 9.  
Γ.μ'ρ. ρ'μ' α.ρ. δ'η.α.; α.σ.λ. ∇ ρ'μ' σ'α' β'ς  
δ'μ'ρ σ'ρ'δ.α.ρ'δ'. α.σ.δ. β' ο'ν'ρ'α'μ' <Γ.α. /  
>σ>Δ. / ∇ δ'δ'σ, λ.ρ.λ.σ'δ. /

15 ∇ δ'ρ. ∇ ρ'μ' <<Λ'η'ρ'α' / α.σ.δ. ∇ δ'ρ' -  
Γ.α. / σ>Δ. / δ'μ'ρ α'ρ'λ' β' ν.λ.λ.ο'ρ'α' / β' ρ'μ'  
ο'ν'ρ'α'μ' α.δ. - 9. β'ρ'ν. - Δ. /

16 ρ'ρ.λ. ξ'ν. α.λ.Δ. - 9 ρ'μ' δ'η.α.λ.ρ. δ. ο'ρ.  
α.β.δ.σ.α.σ. ∇ ρ'ρ'α'δ' / Λ.β. ρ'μ' δ'η.α.λ.ρ.  
∇ <δ.λ. δ. <δ. - 9. Γ.α.δ. /

17 ∇ δ'δ. Λ.β. δ'μ'ρ. Γ'μ'ρ. α.ρ. α.σ'υ'α.σ.  
Δ. - 9 ρ'ρ. Δ'ρ'δ'μ' ξ'λ'α'δ' - 9 α.σ.δ. Δ. - 9. ρ'δ. - λ., ρ'ρ.  
ρ'γ.δ. - η.ρ' / Γ.α. α.β.β. - Γ.ρ'δ. λ.δ. - ρ. ρ'μ'ρ <ρ'ρ'ρ' -  
Δ. - 9. σ'β.α.σ. α.σ.δ. ρ'γ.λ.σ'δ. - 9 β' ο'ν'ρ'α'μ' <Γ.α. /  
ρ'ρ. α.λ.λ.δ. / δ. λ.ρ'δ'μ'α.σ.α.δ. α.ρ'ρ'α. -  
σ.δ. /

18 ρ'ρ.λ. α.σ.λ. Δ. - 9 β' ρ'μ' β'β. <ρ'μ'ξ' / ∇  
ρ'μ' ρ. - ρ'μ'α'μ', β'ρ'μ'ξ' ρ'ρ. σ'μ'β.λ.δ. / α.σ.δ.  
β' β'ρ. - ρ.δ.Γ'μ'.

Λ.η.α.λ.β. σ<ι>).

1 ∇ δ'δ. Λ.β. δ'μ'ρ, β' β'α.ρ'δ'μ' σ'ρ'δ. - Γ.μ'ρ, β'  
Δ. - ρ.δ'ν. - 4' ρ'μ'ρ'ρ'ρ'δ. α.μ'ρ'α.δ. - 9, α.α.β. <-  
δ. - ρ. Γ.α. <>α'η'α' Γ.α. λ.δ. - ρ. ρ'μ'ρ <ρ'ρ'ρ'ρ' -  
σ'β.α.σ. ρ. <ρ'ρ'α'Γ.ρ'δ.σ.α.β., β'ζ. - 9' ρ'γ. /

2 α.α. β' ρ'μ' α.β.β. - Γ'ρ'ξ'α.δ. / α.σ.δ. β' ρ'μ'  
δ.α.ρ'ρ'δ', ξ'λ'α'δ' - Δ. - 9 λ.ρ' β' ρ'μ' α.ρ. α.β. -  
β. - Γ.ρ' / β' α.σ'ρ' / Δ. - 9.μ'.

3 ρ'ρ.λ. α.α. α.ρ'ρ'α.σ. ρ'μ' υ.λ.α.ρ'α.υ.α.ρ'μ'  
α.δ. - 9. Γ. Γ.λ.λ'ξδ'ρ'δ. / Δ'ρ'λ' - λ.ρ'γ, ξ'λ'α'δ' -  
α.α. β' ρ'μ' α. - ρ'β.δ.β.σ'μ'ρ' / β' α.ρ. α.β. / α.δ. - 9. Γ.  
δ. ρ.λ.σ. - μ'ξδ'ρ'δ. / Δ'ρ'λ' - α.σ.λ. α. - ρ'β.δ.β.

4 ρ'ρ.λ. β' Δ'ς'η'α' α. - ρ'β.δ.β. / α.σ.α.σ. α.δ. - 9.  
α.ρ'ρ'α.σ. δ'μ'ρ'ξ' / Λ.β. ∇ δ'δ. α.α. ρ'γ.λ.σ'δ.  
β'ρ'ρ'υ'ο' 96: β' ρ'μ' δ'μ'ρ'ξ'.

5 λ.ρ'γ. Λ.β. ξ'ν. ρ'μ' α.β.β. - Γ.ρ' / β' α.σ'ρ' /  
Δ. - 9.μ', ξ'λ'α'δ' - 9 α.ρ'γ.β.β., β'ς δ'μ'ρ' α.δ. <α.  
α.σ.δ. ξ'η.λ. ρ. α.η. α.ρ'α.λ.ρ'β.υ.α.ρ. /

6 Λ.β. β'ζ. - 9' ξ'λ'α'δ' - 9 δ'δ'ρ'γ. α.ρ. ο'ν'ρ'α'μ'  
η.α.β.σ. Δ. - 9; α.α. β' δ. α. - ρ'β.δ.β.σ.Γ.δ.μ',  
ρ'ρ'λ' ρ. λ.ρ'β.δ. Γ'ρ'Γ.α.β. / ∇ ρ'μ'ρ'α'μ'σ'β. - 9.μ'  
Γ.α. ∇ Γ.γ.δ. - α.λ.μ' ∇ λ.ρ'β.δ. ρ.η'ρ. δ'ρ'ν. -  
ρ. - 9.μ'.

7 ∇ δ'δ. Λ.β. δ'μ'ρ, (ξ'λ'α'δ' - β'α.η.ρ' / α.μ'ξ'  
β' ρ'μ' Δ.υ. / α.δ.μ' / β' ρ'ρ'β. ρ'ρ'λ' ρ. Δ. -  
α.μ' <δ. - 9. / ∇ Δ.υ. /

8 ∇ β'δ. - 9. λ.ρ'β.δ. - 9 ρ. υ.μ'α.δ. - 9. / β' ρ'μ'  
α.ρ'ρ'α.σ. ρ'ρ'δ. - α.δ. - ρ'ρ'β.μ', Γ.α. β'ρ. - ρ.δ'ν. - Δ. -  
ρ'ρ'β.μ' λ.β. - α.ρ'β.Γ.β.μ' /

9 Δ'ρ'λ' δ. ξ'δ.α.δ. - 9. / ∇ ρ'μ' β'ρ. - ρ.δ'μ'ρ,  
∇ ρ'μ' ρ'ρ'ρ'α.ρ'ρ'. Γ.α. ∇ ρ'μ' δ. - <μ'β. - 9. σ.  
<α'ρ'α.δ.α. σ'Γ.α.σ. <μ' > λ. > α.

10 ∇ δ'δ. Λ.β. δ'μ'ρ. σ. ρ'μ' α.α.ξ'δ.α.σ.δ.β. - 9.  
∇ δ'δ'σ' / ∇ α.σ'ρ'γ. λ.λ.η.ρ'μ', ∇ ρ'μ' Δ.υ. - 9,  
∇ δ'δ. β'ρ'γ. β' δ. - σ'ρ'β. - 9. δ. υ.μ'α.δ. - 9. / α.λ.  
Δ. - 9 ρ'μ' ρ'ρ'ρ'α'μ' <λ. - 9. σ. η.μ'ξ'δ. - α.α.

11 ∇ δ'ρ. Λ.β. σ. ρ'μ' ρ'μ'ρ'α.ξ' / σ. ρ'ρ'δ. - 9.  
Δ. - 9.μ', α.λ.Δ. - 9 ∇ δ'δ'σ' / β'ς λ'μ'α.δ. - 9. σ.  
<α. - λ.δ. - 9.μ'. /

12 α.β.β. - Γ.ρ' / σ'ρ'δ. - Γ.μ'ρ, ∇ β' α.δ. - 9.  
ρ'γ.δ. - 9 β' α.σ'ρ'α' / ρ'ρ. α.β. / λ.ρ. Γ.υ. ∇ β'  
∇ ξ'ν. - α.ρ'α', β'ς α.β.η.δ' / β' λ.λ.η.ρ' / ρ'γ. -  
λ.σ'δ. /

13 Λ.β. β'ρ'γ. μ'ρ'μ'μ', γ'β. - 9. ∇ α.α.ρ'α.δ. -  
σ.δ. - 9. α.μ' - β' ρ'ρ'β.μ'; ∇ β' α.δ. - 9. μ' β' α.σ'ρ'α' /  
ρ'ρ. λ.ρ'β.δ. - υ.σ'ρ'β.δ' / ∇ α.ρ. β'β.α.σ'ρ'λ.β.μ'  
λ.ρ'ξ'λ.δ. - 9. /

14 ρ'ρ.λ. ρ. Δ. - 9. δ'η.α.λ.ρ'α.μ' β'ζ. - 9', ρ'ρ'λ'  
ρ. ρ.η'ρ. λ.ρ'β.δ. Γ'ρ'Γ.α.β. / ∇ ρ'μ' α.ρ. γ.ν. - α.ρ.  
α.σ.λ. ρ. ρ'μ'ρ'α'μ'δ.α.σ.α.β. /

15 γ'β. - 9. ∇ δ'ξ.σ', α.μ' - β' ρ'ρ'β.μ' ρ'ρ'λ'  
ρ. Δ. - 9. μ' <δ. - 9. ∇ Δ.υ. / ∇ β'δ. - 9. λ.ρ'β.δ. - 9.  
ρ. υ.μ'α.δ. - 9. / β' ρ'μ' α.ρ'ρ'α.σ. ρ'ρ'δ. - α.δ. - ρ.δ. -  
ρ'ρ'β.μ'.

16 ρ'ρ.λ. α.η'μ', Δ'ρ'λ' β' υ.μ'β. - 9. ρ'μ' λ.σ. -  
μ' <λ. - 9. / δ'ξ.δ. - 9. μ' α.λ.Δ. - 9. β'ρ'ρ'υ'ο' α.σ.ρ.  
Δ'ρ'λ'μ' β' ρ'μ' ∇ δ'μ'α.δ.δ'μ'ρ' α.σ.δ. λ.ρ'γ.

17 Λ.β. δ'ν. - 9. δ. σ'Γ.α.σ. <μ' > λ. > α.β. β' ρ'μ'  
α.α.ξ'δ.α.β.σ.δ'ρ' / α.λ.ρ' α.σ.δ. β' ρ'μ' λ.ρ' -  
α.ρ'α', α.σ.ρ. Δ. - 9. δ. - 9. α.β. - α.ρ'β.Γ.β.μ' β' ρ'μ'  
<μ'ρ'μ'σ.α.β. /

18 Γ.α. α.ν. - 9. δ. / β' ρ'μ' ρ'μ'ρ'α.ξ' / ∇ β' ρ'ρ. -













Γα νῶδουκ. ἑξοστὸν δὲ ἑξοστὸν

ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

2 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

3 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

4 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

5 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

6 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

7 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

8 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

9 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

10 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

11 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

12 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

13 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

14 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

15 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

16 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

17 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

18 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

19 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

20 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

21 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

22 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

23 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

24 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

25 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

26 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν

27 ἡ δὲ ἑξοστὸν ἑξοστὸν





































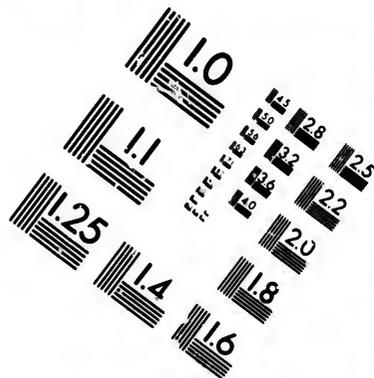
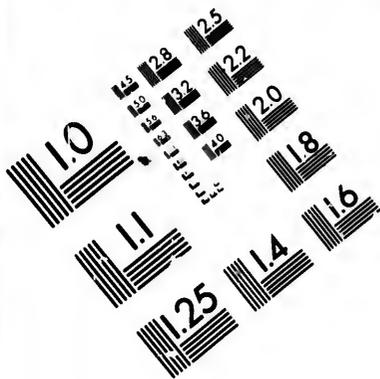




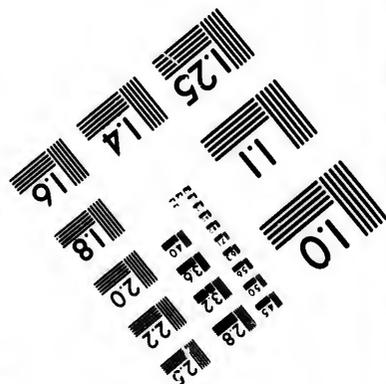
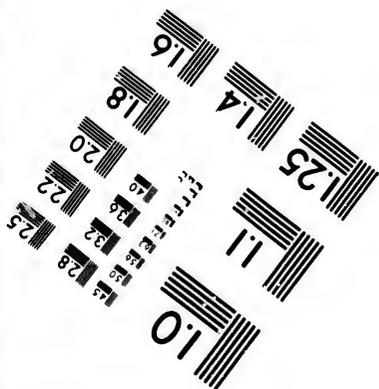
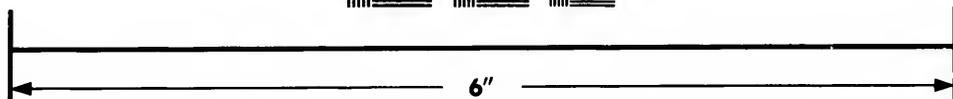
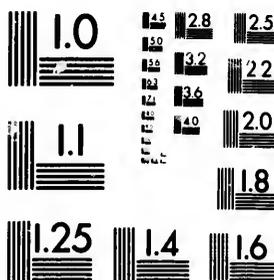








**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

J WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

2.8  
2.5  
2.2  
2.0

01























16 ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԼԵ ԴՏԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԲՆԻՆԻ ԴՏԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

17 ԱՊՐԻԼԻ ԼԵ ՎՈՐԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԴՏԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ: ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ՎՈՐ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

18 ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԼԵ, ԲՆԵՐԱՆԻՆԻ, ԲՆԵՐԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ: ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

19 ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

20 ԵՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

21 ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

ԼՈՒԼՈՒ ԲՆԵՐԱՆԻՆԻ.

1 ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

2 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

3 ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

4 ՎՈՐ ԼԵ ՔՐԴԱՆԻՆԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

5 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

6 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

7 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

8 ԱՊՐԻԼԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

9 ՎՈՐ ԼԵ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

10 ԱՊՐԻԼԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

11 ԱՊՐԻԼԻ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

12 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

13 ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

14 ՎՈՐ ԼԵ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

15 ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:

16 ՎՈՐ ԼԵ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ ԵՎ ԴՏԵՎԱԾԱՆ:











THE FIRST COMPLETE BIBLE  
 TO BE PUBLISHED IN A  
 NORTH AMERICAN INDIAN LANGUAGE  
 AFTER ELIOT'S MASSACHUSETTS BIBLE OF 166

199. BIBLE. Cree. [The Bible in the Cree language, Old and New Testaments.] Kanachi Kichi masinaikan, kayasi testement, mina oski testement, ketipeyichikeminow mina Kipimachiyiweminow Chisas Knist. Emiskochiitasinahat neiyawewinik issi, William Mason, ayamiewikimaw [Transliteration from the Cree syllabics.] London, printed for the British and Foreign Bible Society, 1861-1862. 2 v. 8vo, full leather, good condition. The New Testament is paginated separately and has a separate title-page, also in Cree syllabics, with the same transliteration as above beginning with "Oski", but the imprint is given as: "London, printed by W.M. Watts for the British and Foreign Bible Society, 1862." T. P. L., 5995. Pilling, Algonquian, p. 339-341. Ayer. Peel 185 notes:

"Although Mason's name appeared on the title-page as translator, it was a co-operative effort by the missionary group at Rossville. John Sinclair, a half-breed teacher, may have translated from Genesis to Esther, and from Matthew to Acts. Rev. H. B. Steinbauer, a full-blooded Indian, translated from Job to Malachi, and from the Acts of the Apostles to the end of the New Testament. Rev. W. Mason and his wife returned to England in 1858 to work on the revision of the text and to see the Bible through the press."

See also Wilberforce Eames. "Bible translations" in: Handbook of American Indians north of Mexico, ed. by F. W. Hodge, Vol. I, p. 143-143, who records only 5 complete Bible translations, of which this is the earliest after Eliot's Massachusetts Bible of 1663.

The text is printed in the Cree syllabics invented by the Reverend James Evans. Mason, a contemporary of Evans, was involved with much of the Rossville Mission work and then served for many years in York Factory.

Front cover of v. I detached, hinges weak. Apparently the copy of William Mason, with his signature inside on fly-leaf of both volumes.

*not this copy which is found in I*

aav. a. "b. o  
 D. f. b. a. A. r. c. u  
 p. r. p. a. d. i. r. e.  
 a. b. o. r. : r. q. l.  
 a. b. c. l. i.  
 e. q. b. a. b. c.  
 v. a. r. s. p. b. e.  
 f. a. d. e. b.  
 ; o. n. c. d.  
 "p. b. o. < a. r. r.  
 , L. d. - o. r. c. e.  
 . b. .  
 c. b. o. d. b. q. r.  
 a. r. d. i. b. o. r. i.  
 "j. q. r. i. d. b. o. i.  
 < n. l. ., f. a.  
 d. o. c. "c. q. r. b. ,  
 v. j. v. d. h. r. e. c. i.  
 . o. o. u. i. r. e. d. e.  
 b. r. "v. d. . b. f. b. .  
 . y. u. a. l. , f. a.  
 . q. o. d. u. . d. i. ,  
 . c. x. b. c. d. u. . o. ,  
 . s. "u. b. z. e. q. . b. c.  
 . d. u. a. x. c. , p. b. e.  
 . o. .  
 . d. a. r. r. a. o. b.  
 . r. q. d. i. b. c. l. r. -  
 . o. o. q. a. p. "i. c. e. q. .  
 "c. l. v. o. d. o. d.  
 b. c. l. r. a. e. "  
 . r. a. o. q. d. b. u.  
 "d. b. j. d. b. "r. q. -  
 . o. d. n. v. r. " -  
 . b. o. s. x. d. "r. , f. a.  
 c. d. "r. d. o. d.  
 . d. u. . o. , q. r. a. -  
 v. d. r. d. r. c. d. r. ,  
 . r. "r. q. r. a. o. f. i. v.  
 . i. o. v. 7. j.

